# Machine Translated by Google

## 1

د. دﻳﻒ ﻣﺎﺛﻴﻮﺳﻮن، اﻟﺘﺄوﻳﻞ، اﻟﻤﺤﺎﺿﺮة ،22

ﻣﻌﻨﻰ اﻟﻜﻠﻤﺔ 2024 ©دﻳﻒ ﻣﺎﺛﻴﻮﺳﻮن وﺗﻴﺪ ﻫﻴﻠﺪﺑﺮاﻧﺪت

اﻟﻤﻐﺎﻟﻄﺔ أو اﻟﺨﻄﺄ اﻵﺧﺮ ﻓﻲ إﺟﺮاء دراﺳﺎت اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻫﻮ اﻟﻤﻐﺎﻟﻄﺔ اﻟﺮاﺑﻌﺔ ﻧﻮع ﻣﻦ ﻋﻜﺲ رﻗﻢ واﺣﺪ. أول واﺣﺪ ﻧﺎﻗﺸﻨﺎه ﻫﻮ ﻣﺎذا

ﻏﺎﻟ ًﺒﺎ ﻣﺎ ﻳُﻌﺮف ﺑﺎﺳﻢ ﻣﻐﺎﻟﻄﺔ اﺷﺘﻘﺎﻗﻴﺔ أو ﻣﻐﺎﻟﻄﺔ ﺟﺬرﻳﺔ ﺣﻴﺚ اﻷﺻﻮل أو

ﺗﺎرﻳﺦ اﻟﻜﻠﻤﺔ وزﻧًﺎ ﻛﺒﻴﺮًا ﻓﻲ ﺗﺤﺪﻳﺪ اﻟﻜﻠﻤﺔ ﻓﻲ وﻗﺖ ﻣﻌﻴﻦ واﻟﻌﻜﺲ ﻫﻮ اﻟﺬﻫﺎب ﻓﻲ اﻻﺗﺠﺎه اﻵﺧﺮ وﻫﻮ ﻳُﻌﻄﻰ ﻳﻌﻨﻲ

ﻣﺎ ﻳﺴﻤﻰ ﻏﺎﻟ ًﺒﺎ اﻟﻤﻔﺎرﻗﺔ اﻟﺘﺎرﻳﺨﻴﺔ أو اﻟﻤﻔﺎرﻗﺔ اﻟﺘﺎرﻳﺨﻴﺔ اﻟﺪﻻﻟﻴﺔ.

وﻫﻲ ﻗﺮاءة ﻛﻠﻤﺔ ﻳﻮﻧﺎﻧﻴﺔ أو ﻋﺒﺮﻳﺔ ﻓﻲ ﺿﻮء ﻣﻌﻨﻰ ﻻﺣﻖ. اﻵن ﻣﺮة أﺧﺮى، ﻫﺬا ﻻ ﻳﻌﻨﻲ أن ﻓﻬﻢ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ اﻟﺤﺪﻳﺜﺔ و

اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ، اﻟﻤﻌﺎﻧﻲ اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ اﻟﺤﺪﻳﺜﺔ ﻻ ﺗﺴﺎﻋﺪ ﻋﲆ اﻹﻃﻼق أو ﻟﻴﺲ ﻟﻬﺎ أي ﺗﺄﺛﻴﺮ ﻓﻴﻬﺎ ذﻟﻚ ﻋﲆ ﻣﺎ ﻗﺪ ﻳﻠﻘﻲ أو ﻻ ﻳﻠﻘﻲ ﺑﻌﺾ اﻟﻀﻮء ﻋﲆ ﻣﺎ ﻗﺪ ﺗﻘﺎﺑﻠﻪ اﻟﻜﻠﻤﺔ ﺳﻴﺎﻗﻬﺎ اﻷﺻﻠﻲ. وﻟﻜﻦ ﻣﺮة أﺧﺮى ﻟﻨﻔﺘﺮض أن اﻟﻤﻌﻨﻰ اﻟﻼﺣﻖ ﻟﻠﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﻛﻞ

أو اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ ﻫﻲ ﺑﺎﻟﻀﺮورة ﻣﺎ ﺗﻌﻨﻴﻪ ﻓﻲ ﺳﻴﺎﻗﻬﺎ اﻷﺻﻠﻲ ﺑﺎﻟﺘﺄﻛﻴﺪ ﻣﻐﺎﻟﻄﺔ وﺑﺪﻻً ﻣﻦ ذﻟﻚ ﻣﺮة أﺧﺮى ﻣﺎ ﻫﻮ ﻣﻬﻢ ﻫﻮ ﻣﺎ ﻫﻮ ذﻟﻚ ﻛﻠﻤﺔ ﺗﻌﻨﻲ ﻓﻲ وﻗﺖ ﻣﻌﻴﻦ ﻣﻦ اﻟﺘﺎرﻳﺦ ﻷﻏﺮاﺿﻨﺎ ﻓﻲ اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ اﻟﻜﺘﺎﺑﻴﺔ

أو اﻟﻘﺮن اﻷول Koineاﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ.

ﺑﺎﻟﻨﺴﺒﺔ ﻟﻠﻄﺎﻟﺐ اﻟﻌﺎدي، رﺑﻤﺎ ﻳﻜﻮن اﻷﻣﺮ أﻛﺜﺮ ﺻﻌﻮﺑﺔ أو ﻣﺎ ﻗﺪ ﻳﻜﻮن ﻋﻠﻴﻪ اﻷﻣﺮ ﻳﻜﻮن أﻛﺜﺮ ﻋﺮﺿﺔ ﻟﻠﻘﻴﺎم ﺑﺬﻟﻚ ﻟﻴﺲ ﻟﺪﻳﻬﻢ إﻣﻜﺎﻧﻴﺔ اﻟﻮﺻﻮل إﱃ اﻟﻠﻐﺎت اﻷﺻﻠﻴﺔ رﺑﻤﺎ ﻟﻘﺮاءة اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ واﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ، ﻣﻌﻨﻰ اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ واﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ

ﻓﻲ ﺿﻮء اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ اﻟﻼﺣﻘﺔ ﻋﲆ ﺳﺒﻴﻞ اﻟﻤﺜﺎل. ﻟﺬﻟﻚ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻧﺘﺮﺟﻢ

اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ واﻟﻌﺒﺮﻳﺔ ﻟﻠﺘﻔﻜﻴﺮ ﺑﺎﻟﻀﺮورة ﺑﻬﺬه اﻟﻄﺮﻳﻘﺔ ﻟﺪﻳﻨﺎ ﺗﺮﺟﻤﺘﻬﺎ، ﻳﻤﻜﻦ أن ﻳﻜﻮن ﻣﻌﻨﻰ ﺗﻠﻚ اﻟﻜﻠﻤﺔ ﻓﻲ ﻟﻐﺘﻨﺎ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ اﻟﻤﻌﺎﺻﺮة ﻣﺮة أﺧﺮى ﺑﺸﻜﻞ ﻣﻔﺎرﻗﺔ ﺗﺎرﻳﺨﻴﺔ ﻓﻲ اﻟﻨﺺ اﻟﻘﺪﻳﻢ أو اﻟﺤﻘﻴﻘﺔ أﻳ ًﻀﺎ اﻗﺮأ

أن اﻟﻌﺪﻳﺪ ﻣﻦ اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ اﻟﻤﻌﺎﺻﺮة ﻋﲆ ﺳﺒﻴﻞ اﻟﻤﺜﺎل ﻫﻲ ﻣﺸﺘﻘﺎت ﻣﻦ اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻟﺴﺎﻣﻴﺔ أو ﺣﺘﻰ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﻣﺜﻞ اﻷﻧﺜﺮوﺑﻮﻟﻮﺟﻴﺎ اﻟﺘﻲ ﻳﺴﺘﻨﺪ إﻟﻴﻬﺎ

ﻋﲆ اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ أﻧﺜﺮوﺑﻮس أو ﻧﺘﺤﺪث ﻋﻦ اﻷدوات اﻟﻬﻮاﺋﻴﺔ، اﻷدوات اﻟﺘﻲ

ﻳﺘﻢ ﺗﺸﻐﻴﻠﻬﺎ ﻋﻦ ﻃﺮﻳﻖ اﻟﻬﻮاء ﻣﻦ اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ pneumaواﻟﺘﻲ ﻳﻤﻜﻦ أن ﺗﻌﻨﻲ اﻟﻬﻮاء أو اﻟﺮﻳﺎح أو

ﻧﻔﺴﺎ أو روﺣﺎ. اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ ﻛﻠﻤﺎﺗﻨﺎ ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ

ﻣﺸﺘﻖ ﻣﻦ اﻟﺠﺬور اﻟﻘﺪﻳﻤﺔ ﻓﻲ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ أو ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﻟﻐﺎت أﺧﺮى.

# Machine Translated by Google

### 2

###### ﻟﺬﻟﻚ ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﻻ ﻳﻜﻤﻦ اﻟﺨﻄﺮ ﻓﻘﻂ ﻓﻲ ﻗﺮاءة اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻟﻘﺪﻳﻤﺔ ﻣﻦ ﺣﻴﺚ اﻟﻤﻌﻨﻰ

اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ اﻟﺘﻲ ﻗﻤﻨﺎ ﺑﺘﺮﺟﻤﺘﻬﺎ ﺑﻬﺎ وﻟﻜﻦ أﻳ ًﻀﺎ ﻟﺘﻔﺴﻴﺮﻫﺎ ﻛﻠﻤﺔ ﻓﻲ ﻛﻠﻤﺔ ﻳﻮﻧﺎﻧﻴﺔ أو إﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻣﻦ ﺣﻴﺚ اﺷﺘﻘﺎﻗﺎﺗﻨﺎ اﻟﺤﺪﻳﺜﺔ

ﻫﺬه اﻟﻜﻠﻤﺎت. ﻋﲆ ﺳﺒﻴﻞ اﻟﻤﺜﺎل، أﺣﺪ اﻷﻣﺜﻠﺔ اﻟﺴﻬﻠﺔ ﺟ ًﺪا اﻟﺘﻲ اﺗﺼﻠﺖ ﺑﻬﺎ ﻣﺮة أﺧﺮى

ﻣﻦ اﺛﻨﻴﻦ ﻣﻦ اﻟﻤﺼﺎدر اﻷﺧﺮى اﻟﺘﻲ أدرﻛﺖ ﻫﺬا وﻟﻴﺲ ﻓﻘﻂ ﻗﺮأت أﻣﺜﻠﺔ وﻟﻜﻨﻲ ﺳﻤﻌﺖ أﻳ ًﻀﺎ أن ﻫﺬا اﻟﻤﺮﺗﻜﺐ ﻋﲆ اﻟﻤﻨﺎﺑﺮ ﻫﻮ وواﺣﺪة ﻣﻦ أﻛﺜﺮﻫﺎ ﺷﻬﺮة وﻫﻲ ﻓﻲ اﻟﻮاﻗﻊ ﺳﺨﻴﻔﺔ ﻟﻠﻐﺎﻳﺔ ﻟﻘﺪ

اﻟﻤﺜﺎل ﻫﻮ اﻟﻤﺜﺎل ﻣﻦ ﻛﻮرﻧﺜﻮس اﻟﺜﺎﻧﻴﺔ وﻣﻨﺎﻗﺸﺔ ﺑﻮﻟﺲ ﻟـ

وﺗﻌﻠﻴﻤﺎﺗﻪ إﱃ أﻫﻞ ﻛﻮرﻧﺜﻮس ﺑﺨﺼﻮص ﻋﻄﺎﺋﻬﻢ ودﺧﻮﻟﻬﻢ اﻟﻔﺼﻞ اﻟﺜﺎﻣﻦ أﻋﺘﻘﺪ اﻟﻔﺼﻞ اﻟﺜﺎﻣﻦ اﻟﻔﺼﻞ اﻟﺜﺎﻣﻦ واﻵﻳﺔ اﻟﺘﺎﺳﻌﺔ ﻋﲆ ﻣﺎ أﻋﺘﻘﺪ ﻫﻮ ﻣﺎ أرﻳﺪه ﻋﲆ اﻟﺮﻏﻢ ﻣﻦ أﻧﻪ ﻗﺪ ﻻ ﻳﻜﻮن ﻫﻮ اﻟﻨﺺ اﻟﺬي ﻳﺨﺒﺮﻧﺎ ﺑﻪ ﺑﻮﻟﺲ

أﻫﻞ ﻛﻮرﻧﺜﻮس وﻳﻮﺻﻴﻬﻢ أن ﻳﻌﻄﻮا ﻷن ﷲ ﻳﺤﺐ اﻟﻤﺴﺮورﻳﻦ اﻟﻤﻌﻄﻲ ورﺑﻤﺎ ﺳﻤﻊ ﺑﻌﻀﻜﻢ ﻫﺬه اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﻤﺒﻬﺠﺔ ﻫﻲ

اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ hilarionواﻟﺘﻲ ﻣﻨﻬﺎ ﻧﺤﺼﻞ ﻋﲆ اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ hilariousوﻟﻘﺪ

رأﻳﺖ آﺧﺮﻳﻦ ﻳﺸﻴﺮون إﱃ ﻫﺬا وﻟﻜﻨﻲ ﺳﻤﻌﺖ أﻣﺜﻠﺔ ﻋﻦ اﻟﺪﻋﺎة اﻟﺬﻳﻦ ﺳﻴﻔﻌﻠﻮن ذﻟﻚ

إذن ﻣﺎ ﻳﺮﻳﺪه ﷲ ﺣ ًﻘﺎ ﻫﻮ ﻓﺮﺣﺎن أو ﻋﻄﺎء أﻧﻨﺎ ﻧﻀﺤﻚ وﻧﺤﻦ ﻣﻨﺘﺸﻴﺔ. اﻟﻤﺸﻜﻠﺔ ﻫﻲ أن اﻟﻘﺮاءة ﻓﻘﻞ ﻟﺪرﺟﺔ

ﻛﻠﻤﺔ ﻫﻴﻼرﻳﻮن ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﻫﻲ ﻣﻔﺎرﻗﺔ ﺗﺎرﻳﺨﻴﺔ ﻓﻲ ﺿﻮء ﻟﻐﺘﻨﺎ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻛﻠﻤﺔ ﻓﺮﺣﺎن واﻟﺘﻲ ﺗﻌﻨﻲ اﻵن ﺷﻴﺌﺎ ﻣﺨﺘﻠﻔﺎ ﺗﻤﺎﻣﺎ ﻋﻦ ﻣﺎ ﻗﺎﻟﻪ ﺑﻮﻟﺲ

ﻛﺎن ﻳﺴﺘﺨﺪم اﻟﻤﺼﻄﻠﺢ ﻟﺬا ﻛﻦ ﻋﲆ دراﻳﺔ ﺑﻘﺮاءة اﻟﻤﻌﺎﻧﻲ اﻟﻼﺣﻘﺔ ﻟﻠﻜﻠﻤﺎت ﻣﺮة أﺧﺮى

إﱃ ﻣﻌﺎﻧﻲ اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ واﻟﻌﺒﺮﻳﺔ اﻷﺻﻠﻴﺔ ﻣﺮة أﺧﺮى ﺧﺎﺻﺔ ﻟـ ﻣﻌﻈﻤﻨﺎ ﺑﺎﻟﻨﺴﺒﺔ ﻟﻤﻌﻈﻤﻜﻢ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﺧﺎﺻﺔ إذا ﻛﻨﺖ ﻻ ﺗﻌﺮف اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ أو اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ ﺧﻄﻮرة ﻗﺮاءة ﻧﺺ ﻳﻮﻧﺎﻧﻲ أو ﻋﺒﺮي ﺑﺎﻟﻨﻮر أو ﺑﺎﻟﻌﺒﺮﻳﺔ

اﻟﻜﻠﻤﺔ ﻓﻲ ﺿﻮء اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ اﻟﺘﻲ ﻧﺴﺘﺨﺪﻣﻬﺎ ﻟﺘﺮﺟﻤﺘﻬﺎ ﻣﻌﺘﻘﺪﻳﻦ ذﻟﻚ ﻣﺎ ﺗﻌﻨﻴﻪ اﻟﻜﻠﻤﺔ ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻫﻮ ﻣﺎ ﻛﺎن ﻳﻌﻨﻴﻪ ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ أو

ﻋﻨﺪﻣﺎ ﺗﻜﻮن ﺑﻌﺾ اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻣﺸﺘﻘﺔ ﻣﻦ اﻟﻜﻠﻤﺎت واﻟﺘﻔﻜﻴﺮ اﻟﻤﺒﻜﺮ

ﺛﻢ أن ﻛﻠﻤﺘﻨﺎ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﺗﻘﺎرب ﻣﺮة أﺧﺮى ﻣﺎ ﺗﻌﻨﻴﻪ

ﻛﻠﻤﺔ ﻳﻮﻧﺎﻧﻴﺔ أو ﻋﺒﺮﻳﺔ ﺗﻌﻨﻲ ﻓﻲ ﺳﻴﺎﻗﻬﺎ اﻷﺻﻠﻲ.

أﻋﻄﻴﺘﻚ ﺑﺎﻟﻔﻌﻞ ﻣﺜﺎﻻً ﻟﻄﺎﻟﺐ درﺳﺘﻪ ﻓﻲ اﻟﻔﺼﻞ أﺳﻲء ﻓﻬﻤﻬﻢ أو ﻟﻢ ﻳﺴﺘﻄﻴﻌﻮا ﻓﻬﻢ ﺳﺒﺐ اﺳﺘﺨﺪام ﺑﻮﻟﺲ ﻟﻬﺬه اﻟﻜﻠﻤﺔ ﻟﻘﺪ اﻟﺮﺟﺎء أو اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﺘﻲ ﻧﺘﺮﺟﻤﻬﺎ رﺟﺎء ﻟﻤﺎذا ﻳﺪﻋﻮﻧﺎ ﺧﻼﺻﻨﺎ اﻟﺬﻳﻦ

وﺧﺎﺻﺔ ﺧﻼﺻﻨﺎ اﻟﻤﺴﺘﻘﺒﻠﻲ اﻟﺬي ﻻ ﻳﺴﺘﻄﻴﻊ اﻟﺮﺟﺎء أن ﻳﻔﻬﻤﻪ ﻳﻌﺘﻤﺪ ﺑﺸﻜﻞ أﺳﺎﺳﻲ ﻋﲆ ﻣﺎ ﻛﺎن ﻳﻔﻌﻠﻪ اﻟﻄﺎﻟﺐ وﻫﻮ ﻣﺎ ﻳﺮﺑﻚ ال ﻛﻠﻤﺔ ﻳﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﻧﺘﺮﺟﻤﻬﺎ اﻷﻣﻞ ﺑﻤﺎ ﻧﻌﻨﻴﻪ ﻋﺎدة ﺑﺎﻷﻣﻞ ﻣﺘﻰ

ﻧﺴﺘﺨﺪﻣﻬﺎ ﻓﻲ اﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻋﺎدة ﻧﺴﺘﺨﺪم ﻛﻠﻤﺔ اﻷﻣﻞ ﻛﺸﻲء ﻧﺤﻦ

# Machine Translated by Google

### 3

ﺳﺘﺤﺪث اﻟﺮﻏﺒﺔ وﻟﻜﻨﻨﺎ ﻟﺴﻨﺎ ﻣﺘﺄﻛﺪﻳﻦ ﻣﻤﺎ إذا ﻛﺎﻧﺖ ﺳﺘﺤﺪث أم ﻻ ﺑﻴﻨﻤﺎ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ اﻟﺘﻲ ﻋﺎدة ﻣﺎ ﺗُﺘﺮﺟﻢ "اﻷﻣﻞ" ﻣﻮﺟﻮدة ﻋﲆ اﻷﻗﻞ ﻓﻲ اﻟﻨﺺ اﻟﺒﻮﻟﺴﻲ ﻳﺸﻴﺮ ﻓﻲ ﻛﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷﺣﻴﺎن إﱃ ﺷﻲء ﻣﺆﻛﺪ ﻳﻤﻜﻦ ﻟﻠﻤﺮء أن ﻳﺮاﻫﻦ ﻋﻠﻴﻪ اﻟﻜﻠﻤﺔ

اﻟﻤﺮء ﻋﲆ ﻫﺬا اﻟﻨﻮع ﻣﻦ اﻟﻌﻜﺲ ﻣﻦ اﻟﻘﺮاءة اﻷوﱃ ﻻﺣ ًﻘﺎ أو اﻟﺴﺎﺑﻘﺔ ﻓﻲ اﻟﻨﺺ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻲ أو اﻟﻌﺒﺮي ﻫﻲ اﻟﻘﺮاءة اﻟﻤﻌﺎﻛﺴﺔ ﺣﻴﺎة ﻻﺣﻖ ﺗﻌﻮد اﻟﻤﻌﺎﻧﻲ إﱃ اﻟﻨﺺ ﻣﺮة أﺧﺮى ﻣﻌﻨﻰ اﻟﻜﻠﻤﺔ ﻓﻴﻬﺎ اﻟﻤﻌﺎﻧﻲ ﻓﻲ ذﻟﻚ اﻟﻮﻗﺖ ﻳﺠﺐ أن ﻳﻜﻮن ﺣﺎﺳﻤﺎ. اﻟﻤﻐﺎﻟﻄﺔ اﻟﺨﺎﻣﺴﺔ أو ﻓﻲ وﻗﺖ اﻟﺴﻴﺎق

واﻟﺸﻲء اﻟﺨﺎﻣﺲ ﻋﲆ اﻷﻗﻞ اﻟﺬي ﻳﺠﺐ ﺗﺠﻨﺒﻪ ﻫﻮ ﻣﺎ أﺳﻤﻴﻪ ﻋﺪم إﻋﺎدة اﺧﺘﺮاع اﻟﻌﺠﻠﺔ وﻫﺬا ﻳﻌﻨﻲ اﻻﻋﺘﺮاف ﺑﺄن اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻟﻌﻤﻞ اﻟﺸﺎق ﻗﺪ ﺗﻢ إﻧﺠﺎزه ﻓﻲ اﻟﻤﻌﺠﻢ اﻟﺘﺤﻠﻴﻞ وﻫﺬا ﻻ ﻳﻌﻨﻲ أﻧﻪ ﻻ ﻳﺰال ﻫﻨﺎك اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻟﻌﻤﻞ ﻟﻠﻘﻴﺎم ﺑﻪ

###### ﻳﺠﺐ أن ﻳﺘﻢ ذﻟﻚ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻧﻜﺘﺸﻒ ﻣﻮاد ﺟﺪﻳﺪة أو ﻧﺘﻌﻠﻢ أﺷﻴﺎء ﺟﺪﻳﺪة

ﻣﻨﻬﺠﻴﺎت وﻃﺮق ﺟﺪﻳﺪة ﻟﺪراﺳﺔ اﻟﻜﻠﻤﺎت، ﻟﺬﻟﻚ ﻫﻨﺎك اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻟﻠﻘﻴﺎم ﺑﻪ ﻳﺠﺐ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﻪ وﺑﺎﻟﺘﺄﻛﻴﺪ ﺳﻴﻜﻮن ﻣﻦ اﻟﺨﻄﺄ أن ﻧﺴﺘﻨﺘﺞ أن اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻷﺧﻴﺮة

#### ﻟﻘﺪ ﻗﻴﻞ ذﻟﻚ ﺣﺘﻰ اﻵن ﻓﻲ ﻧﻔﺲ اﻟﻮﻗﺖ اﻟﺬي ﺗﻢ ﻓﻴﻪ إﻧﺠﺎز اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻟﻌﻤﻞ ﺑﺎﻟﻔﻌﻞ

واﻻﺳﺘﻨﺘﺎﺟﺎت ﺛﺎﺑﺘﺔ إﱃ ﺣﺪ ﻣﺎ وﻫﻲ أﻧﻨﻲ ﻣﻦ أﺷﺪ اﻷﺷﺨﺎص اﻟﺬﻳﻦ ﻻ ﻳﺴﺘﻬﻠﻜﻮن اﻟﻄﺎﻗﺔ ﻣﻦ ﺧﻼل اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺸﻲء ﺗﻢ إﻧﺠﺎزه ﺑﺎﻟﻔﻌﻞ، أﻓﻀﻞ اﺳﺘﺨﺪام ﻃﺎﻗﺘﻲ ﻓﻴﻪ رﺑﻤﺎ ﻟﻢ ﻳﺘﻢ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﻤﺠﺎﻻت أﺧﺮى، ﻟﺬا ﻛﻦ ﻋﲆ ﻋﻠﻢ ﺑﻌﺪم اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺬﻟﻚ إﻋﺎدة اﺧﺘﺮاع اﻟﻌﺠﻠﺔ وإﻋﺎدة ﺻﻴﺎﻏﺔ اﻟﻌﻤﻞ وإﻋﺎدة إﻧﺘﺎﺟﻪ ﺑﺒﺴﺎﻃﺔ

اﻛﺘﻤﻞ ﺑﺎﻟﻔﻌﻞ وأﺧﻴﺮًا ﻻ ﺗﺼﺒﺢ ﻣﻬﻮو ًﺳﺎ ﺑﺎﻟﺮﻗﻢ ﺳﺘﺔ ﻛﻤﺎ ﻗﻠﻨﺎ ﻣﻦ ﻗﺒﻞ ﺗﺘﺤﺪ اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻟﺘﻜﻮﻳﻦ ﺟﻤﻞ و ﻟﻘﺪ ﻟﺘﻜﻮﻳﻦ ﺟﻤﻞ ﺗﺘﺤﺪ اﻟﺠﻤﻞ ﻓﻲ ﻓﻘﺮات و اﻟﻜﻠﻤﺎت ﺗﺘﺤﺪ اﻟﺠﻤﻞ

دﻣﺞ اﻟﻔﻘﺮات ﻓﻲ ﺧﻄﺎﺑﺎت ﻛﺎﻣﻠﺔ ﺣﺘﻰ ﻻ ﺗﺼﺒﺢ ﻣﻬﻮو ًﺳﺎ وﻟﻜﻨﻚ ﺗﺪرك أن اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻟﻴﺴﺖ ﻫﻲ اﻟﺤﺎﻣﻞ اﻟﻨﻬﺎﺋﻲ ﻟﻠﻤﻌﻨﻰ ﻳﺘﻢ أو ﺣﺎﻣﻼت اﻟﻤﻌﻨﻰ ﻓﻼ ﺗﺮﻛﺰ ﻋﲆ اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻋﲆ ﺣﺴﺎب ﺑﺎﻟﻜﻠﻤﺎت

###### ﻣﻦ اﻷﺳﺎﻟﻴﺐ اﻷﺧﺮى اﻟﺘﻲ ﻧﺎﻗﺸﺖ اﻵن ﺑﺈﻳﺠﺎز اﻟﻘﻀﺎﻳﺎ اﻟﻤﺘﻌﻠﻘﺔ ﺑﻜﻴﻔﻴﺔ ﻗﻴﺎﻣﻨﺎ ﺑﺬﻟﻚ

ﻓﻬﻢ اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻣﺎ ﻫﻲ ﻣﺎ ﻳﻔﻌﻠﻮﻧﻪ واﻟﻔﻬﻢ اﻟﻤﺸﺘﺮك ﻣﻨﻬﺠﻴﺔ اﻟﺘﻌﺎﻣﻞ ﻣﻌﻬﻢ وﺑﻌﺾ اﻟﻤﻐﺎﻟﻄﺎت ﻟﺘﺠﻨﺐ ﺗﺮﻛﻬﺎ

ﻣﺜﺎﻻً واﺣ ًﺪا ﻓﻘﻂ ﻋﻦ ﻛﻴﻔﻴﺔ ﺗﻄﺒﻴﻖ ذﻟﻚ ﻓﻲ رﺳﺎﻟﺔ ﻏﻼﻃﻴﺔ ﻫﻮ ﻧﺺ اﻟﺠﺴﺪ ﻣﻘﺎﺑﻞ اﻟﺮوح اﻟﻤﻌﺮوف ﺣﻴﺚ ﻳﺘﻨﺎﻗﺾ ﺑﻮﻟﺲ ﺳﺄﻋﻄﻴﻜﻢ اﻟﻔﺼﻞ اﻟﺨﺎﻣﺲ

أﻋﻤﺎل اﻟﺠﺴﺪ وﺛﻤﺎر اﻟﺮوح وأرﻳﺪ اﻟﺘﺮﻛﻴﺰ ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻋﲆ ﺗﻠﻚ اﻟﻜﻠﻤﺔ ﺟﺴﺪ ﻓﻲ ﻏﻼﻃﻴﺔ اﻹﺻﺤﺎح اﻟﺨﺎﻣﺲ وﻫﻲ اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﺳﺎرﻛﺲ ﻟﻜﻦ ﻛﻠﻤﺔ ﺳﺎرﻛﺲ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻳﺘﺮﺟﻤﻬﺎ اﻟﻤﺘﺮﺟﻤﻮن ﻓﻲ أﻓﺴﺲ وﻏﻼﻃﻴﺔ 5ﺑﺸﻜﻞ ﻣﺘﻜﺮر ﺗﺮﺟﻤﺘﻬﺎ ﺑﺎﻟﻜﻠﻤﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ fleshوﻟﻜﻦ ﻳﻤﻜﻦ اﺧﺘﻴﺎر ﻫﺬه اﻟﻜﻠﻤﺔ

ﻟﻌﺪة أﺳﺒﺎب ﻣﺮة أﺧﺮى، اﻟﺨﻄﻮة اﻷوﱃ ﻫﻲ اﺧﺘﻴﺎر اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﺘﻲ ﻗﻤﺖ ﺑﻬﺎ ﻫﺬه اﻟﻜﻠﻤﺔ ﻟﻌﺪة أﺳﺒﺎب: أوﻻً ﻳﺒﺪو أﻧﻬﺎ ﺗﻠﻌﺐ دور أ ﻣﻬﻢ ﻓﻲ ﻫﺬا اﻟﺴﻴﺎق ﺑﺎﻟﻤﻘﺎرﻧﺔ ﻣﻊ ﻛﻠﻤﺔ روح اﻟﺮوح اﺧﺘﺮت دور

# Machine Translated by Google

## 4

أﻳ ًﻀﺎ اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﺗﺨﺘﻠﻒ ﻓﻲ ﻃﺮﻳﻘﺔ ﺗﺮﺟﻤﺘﻬﺎ ﺑﻌﺾ اﻟﺸﻲء اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﻤﻔﺮدة اﻟﻤﻜﺎﻓﺌﺔ ﻓﻲ اﻟﺠﺴﺪ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰي وﻟﻜﻦ أﺧﺮى ﻣﺜﻞ NIVاﻷﺻﻠﻲ اﻟﻤﺘﺮﺟﻢ إﱃ ﻃﺒﻴﻌﺔ اﻟﺨﻄﻴﺌﺔ ﺑﻮاﺳﻄﺔ ﺗﺴﺘﺨﺪم ﺗﺮﺟﻤﺔ أﻳﻀﺎ أن ﻫﻨﺎك اﺣﺘﻤﺎل ﺳﻮء ﻓﻬﻢ ﻫﺬا اﻟﻤﺼﻄﻠﺢ ﺗﺮﺟﻤﺎت

إذا ﻗﻤﺖ ﺑﺘﺮﺟﻤﺘﻬﺎ ﺑﻜﻠﻤﺔ "ﻟﺤﻢ" ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻓﻬﻞ ﺳﻴﻘﻮدﻧﻲ ذﻟﻚ إﱃ ذﻟﻚ

اﻻﺳﺘﻨﺘﺎج ﻫﻮ أن ﺑﻮﻟﺲ ﻳﺘﺤﺪث ﻋﻦ اﻟﺠﺴﺪ اﻟﻤﺎدي أو

اﻟﺠﺴﺪ اﻟﻤﺎدي ﻣﺘﻮاﻃﺊ ﺑﻄﺮﻳﻘﺔ أو ﺑﺄﺧﺮى ﻓﻲ اﻟﺨﻄﻴﺌﺔ أو ﻓﻲ اﻟﺨﻄﻴﺌﺔ أو اﻟﺠﺴﺪ ﻧﻔﺴﻪ

ﺧﺎﻃ ًﺌﺎ أو ﺷﺮﻳﺮًا، ﺣﺘﻰ ﺗﺒﺪو ﻛﻠﻤﺔ "ﺟﺴﺪ" ﻫﻨﺎ ﻓﻲ ﻏﻼﻃﻴﺔ 5ﻛﺬﻟﻚ

ﺗﻮﻓﻴﺮ ﻣﺼﻄﻠﺢ ﻣﺜﻤﺮ ﻟﻠﺪراﺳﺔ اﻟﺜﺎﻧﻴﺔ ﺑﻘﺪر ﻣﺠﺎل اﻟﻤﻌﻨﻰ

ﻣﺎذا ﻳﻤﻜﻦ أن ﻳﻌﻨﻲ ﻫﺬا اﻟﻤﺼﻄﻠﺢ وﻛﻴﻒ ﻳﺘﻢ اﺳﺘﺨﺪاﻣﻪ ﺑﺸﻜﻞ ﺧﺎص ﻓﻲ اﻟﻌﻬﺪ اﻟﺠﺪﻳﺪ؟

اﻟﻌﻬﺪ وﺑﺎﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﻓﻲ اﻟﻘﺮن اﻷول إذا اﺳﺘﺸﺮت ﺑﻌﺾ اﻷدوات اﻟﺘﻲ ذﻛﺮﺗﻬﺎ ﺳﺎﺑ ًﻘﺎ وأدوات اﻟﻜﺘﺎﺑﺔ اﻟﻤﻌﺠﻤﻴﺔ اﻷﺧﺮى ﻟﻠﻌﻬﺪ اﻟﺠﺪﻳﺪ ﺳﺘﺮى أن اﻟﻜﻠﻤﺔ ﻳﻤﻜﻦ أن ﻳﻜﻮن ﻟﻬﺎ ﻧﻄﺎق واﺳﻊ إﱃ ﺣﺪ ﻣﺎ ﻣﻦ اﻟﻤﻌﻨﻰ

وﺑﻌﺾ اﻟﻤﻌﺎﻧﻲ واﻟﻮﻇﺎﺋﻒ اﻟﻤﺨﺘﻠﻔﺔ ﻋﲆ ﺳﺒﻴﻞ اﻟﻤﺜﺎل اﻟﻜﻠﻤﺔ اﻟﺠﺴﺪ ﻛﻤﺎ ﻫﻮ اﻟﺤﺎل ﻓﻲ اﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻳﻤﻜﻦ أن ﻳﺸﻴﺮ إﱃ اﻟﺠﺴﺪ اﻟﻤﺎدي ﻟﺬﻟﻚ اﻟﺠﺰء اﻟﻠﺤﻤﻲ ﻣﻦ اﻟﺠﺴﻢ اﻟﺬي ﻳﻐﻄﻲ اﻟﻌﻈﺎم أو ﻳﻤﻜﻦ اﺳﺘﺨﺪاﻣﻪ ﻓﻴﻪ

إﱃ اﻟﺠﺴﻢ ﺑﺄﻛﻤﻠﻪ ﻳﺴﺘﺨﺪم ﺑﻮل ﻣﻜﺎﻧﻴﻦ ﻣﺼﻄﻠﺤًﺎ ﻣﺜﻞ ﻳﺸﻴﺮان إﱃ اﻟﻜﺎﺋﻦ اﻟﻤﺎدي ﺑﺄﻛﻤﻠﻪ اﻟﺠﺴﻢ ﺑﺄﻛﻤﻠﻪ إﺷﺎرة اﻟﻠﺤﻢ واﻟﺪم

ﻣﺮة واﺣﺪة وﺟﻮد ﺟﺴﺪي ﻟﺬﻟﻚ ﻳﻤﻜﻦ أن ﺗﺸﻴﺮ إﱃ اﻟﺠﺴﻢ اﻟﻤﺎدي ﻛﻠﻪ اﻟﻮﺟﻮد ﻳﺘﻢ اﺳﺘﺨﺪاﻣﻪ ﻓﻲ ﻣﻜﺎﻧﻴﻦ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﺸﻴﺮ ﺑﻮﻟﺲ إﱃ ﺟﺴﺪي

ﻓﻲ اﺷﺎرة اﱃ أﺳﻼﻓﻪ ﻋﻼﻗﺎﺗﻪ ﺑﺬﻟﻚ اﻟﻌﻼﻗﺎت اﻟﺠﺴﺪﻳﺔ وﻟﻜﻦ ذﻟﻚ أﻳ ًﻀﺎ اﺳﺘﺨﺪام اﻻﺣﺘﻤﺎل اﻟﺮاﺑﻊ وﻫﻮ أﺣﻴﺎﻧًﺎ ﺗﺮاه ﻣﺴﺘﺨﺪ ًﻣﺎ ﻛﺈﻧﺴﺎﻧﻴﺔ ﻓﻲ ﻣﻌﺎرﺿﺔ أو ﺗﻤﺮد ﺿﺪ ﷲ أو ﻛﺈﻧﺴﺎﻧﻴﺔ وﻳﻤﻜﻦ

ﻋﺮﺿﺔ ﻟﻠﺨﻄﻴﺌﺔ وﻋﲆ ﻋﻜﺲ ﷲ اﻟﺬي ﻫﻮ أﻛﺜﺮ ﻣﻦ ﻣﺠﺮد أ

أﻛﺜﺮ ﻣﻦ اﺳﺘﺨﺪام ﻣﺠﺎزي ﺗﻘﺮﻳ ًﺒﺎ ﻟﻤﺼﻄﻠﺢ ﻋﺎدة ﻟﻺﺷﺎرة إﱃ اﻟﺠﺴﺪ اﻟﺠﺴﺪي اﻟﻔﻌﻠﻲ، وﻣﻦ اﻟﻮاﺿﺢ اﻵن أﻧﻪ اﻷول روﺣﻲ ﻳﺴﺘﺨﺪم

اﻟﺸﻲء اﻟﺬي ﻳﺠﺐ ﻣﻼﺣﻈﺘﻪ ﻫﻮ أﻧﻪ ﻻ ﻳﻤﻜﻦ أن ﻳﻌﻨﻲ ﻛﻞ ﻫﺬه اﻷﺷﻴﺎء ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﺴﺘﺨﺪم ﺑﻮﻟﺲ

ﻛﻠﻤﺔ ﺟﺴﺪ ﻓﻲ ﻏﻼﻃﻴﺔ 5أو sarksﻛﻠﻤﺔ ﻧﺘﺮﺟﻤﻬﺎ ﺟﺴﺪا

رﺑﻤﺎ ﻻ ﻳﻌﻨﻲ ﻛﻞ ﻫﺬه ﻓﻲ ﻧﻔﺲ اﻟﻮﻗﺖ ذﻟﻚ اﻟﺴﻴﺎق أﻛﺜﺮ ﻣﻦ اﻟﻤﺤﺘﻤﻞ أن ﻳﺰﻳﻞ اﻟﻐﻤﻮض اﻟﻤﻌﻨﻰ اﻟﺬي ﻳﺸﻴﺮ إﱃ أﺣﺪ ﻫﺬه اﻟﻤﻌﺎﻧﻲ ﻛﻤﺎ ﻫﻮ ﻣﻨﺎﺳﺐ ﻓﻲ اﻟﻤﺤﺘﻮى ﻓﻲ ﺳﻴﺎق اﻹﺷﻌﺎر أﻳ ًﻀﺎ

ﻋﲆ اﻟﻨﻘﻴﺾ ﻣﻦ اﻟﺮوح، ﻓﺈن ﻫﺬا ﻳﺸﻴﺮ إﱃ أن ﺑﻮﻟﺲ ﻟﻴﺲ ﻛﺬﻟﻚ ﻓﻲ اﻟﻤﻘﺎم اﻷول ﺧﺎﺻﺔ إذا ﻛﺎﻧﺖ اﻟﺮوح ﺗﻌﻨﻲ اﻟﺮوح اﻟﻘﺪس ﻓﺈن اﻟﺘﻨﺎﻗﺾ ﻟﻴﺲ ﻓﻲ اﻟﻤﻘﺎم اﻷول ﺑﻴﻦ اﻟﺠﺴﺪي ﻣﻘﺎﺑﻞ اﻟﺮوﺣﻲ وﻟﻜﻦ ﻣﻦ اﻟﻤﺤﺘﻤﻞ أن ﺑﻮﻟﺲ ﻟﺪﻳﻪ ﺷﻲء ﻣﺎ

اﻟﻌﻘﻞ ﺑﻤﻌﻨﻰ آﺧﺮ أﻧﻪ ﻟﻴﺲ ﺿﺪ اﻟﺠﺴﺪ اﻟﻤﺎدي وﻟﻴﺲ ﺿﺪ- اﻟﻠﺤﻢ أو ﺿﺪ اﻟﺠﺴﺪ اﻟﻤﺎدي وﻳﺮى اﻟﺠﺴﺪ اﻟﻤﺎدي ﺑﻄﺮﻳﻘﺔ أو ﺑﺄﺧﺮى

# Machine Translated by Google

## 5

ﻓﺎﻟﺸﺮ أو اﻟﺨﺎﻃﺊ ﻓﻲ ﺣﺪ ذاﺗﻪ أﻓﻀﻞ ﻣﻦ أن ﻧﻔﻬﻤﻪ ﺟﻴ ًﺪا

أﻋﻮد إﱃ ﻛﻤﺜﺎل ﺛﻢ ﺗﺮﺟﻤﺔ NIVاﻷﺻﻠﻴﺔ وﻣﻦ اﻟﻤﺜﻴﺮ ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم أن 2011 NIVاﻟﺠﺪﻳﺪ ﻗﺪ ﻋﺎد ﻣﺮة أﺧﺮى إﱃ اﻷﻏﻨﻴﺔ اﻟﻤﻨﻔﺮدة ﻛﻠﻤﺔ ﺟﺴﺪ ﻟﻜﻦ اﻟﻨﺴﺨﺔ اﻷﺻﻠﻴﺔ NIVﺗﺮﺟﻤﺖ ﺳﺮﻛﺲ ﻓﻲ ﻏﻼﻃﻴﺔ 5ﻣﺮة أﺧﺮى ﻻ ﻓﻲ ﻛﻞ ﻣﻜﺎن ﻣﺎ ﻋﺪا ﻓﻲ ﻏﻼﻃﻴﺔ 5ﻓﻲ ﻣﻘﺎﺑﻞ اﻟﺮوح اﻟﻘﺪس

وﻫﻢ إذ ﺳﻠﻜﻮا ﺑﺎﻟﺮوح ﺗﺮﺟﻤﻮا اﻟﺠﺴﺪ إﱃ ﻃﺒﻴﻌﺔ ﺧﻄﻴﺔ وﻟﻜﻦ ﻟﻠﻜﺜﻴﺮﻳﻦ ﻗﺪ ﻳﺸﻴﺮ ﻫﺬا ﺑﺸﻜﻞ ﻏﻴﺮ ﻻﺋﻖ إﱃ أن ﻃﺒﻴﻌﺔ اﻟﺨﻄﻴﺔ ﻫﻲ ﺑﻌﺾ اﻟﺠﺰء اﻟﻮﺟﻮدي ﻣﻦ وﺟﻮدي أو ﺑﻌﺾ اﻟﺪاﻓﻊ اﻟﻤﻨﻔﺼﻞ أو اﻟﻤﻨﻔﺼﻞ ﺟﺰء ﻣﻨﻲ ﻳﻨﺘﺞ ﺧﻄﻴﺌﺔ أو ﺷﻲء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ ورﺑﻤﺎ ﺑﺴﺒﺐ

ﻣﻦ ﺳﻮء اﻟﻔﻬﻢ اﻟﻤﺤﺘﻤﻞ ﻟﻄﺒﻴﻌﺔ اﻟﺨﻄﻴﺔ أو اﻟﺒﻌﺾ اﻟﺬﻳﻦ ﻛﺎﻧﻮا ﻏﻴﺮ راﺿﻴﻦ ﺑﻬﺬا اﻟﺘﻌﺮﻳﻒ، ﺗﺤﻮل إﺻﺪار 2011ﻣﻦ NIVﻻﺳﺘﺨﺪام

أﻋﺘﻘﺪ أن ﻛﻠﻤﺔ اﻟﺠﺴﺪ أﻓﻀﻞ ﻓﻲ ﻓﻬﻢ اﻟﻜﻠﻤﺔ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﺗﻨﻈﺮ إﻟﻴﻬﺎ

ﻓﻲ ﺳﻴﺎﻗﻬﺎ واﻻﻋﺘﻤﺎد ﻋﲆ ﺑﻌﺾ اﻷدوات اﻷﺧﺮى ﻟﻠﻤﺴﺎﻋﺪة ﻫﻮ أن ﻫﻨﺎ ﻣﺼﻄﻠﺢ "ﻟﺤﻢ" اﻟﺬي ﻧﺘﺮﺟﻤﻪ "ﻟﺤﻢ" ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻳﺸﻴﺮ إﱃ ذاﺗﻲ ﺑﺎﻟﻜﺎﻣﻞ اﻟﺘﺮﻛﻴﺐ اﻟﺮوﺣﻲ اﻟﺠﺴﺪي ﺑﺄﻛﻤﻠﻪ، ﻧﻔﺴﻲ ﺑﺄﻛﻤﻠﻬﺎ ﺿﻌﻴﻔﺔ وﻗﺎﺑﻠﺔ ﻟﻠﺘﺄﺛﺮ

اﻟﺨﻄﻴﺌﺔ ﺗﺸﻴﺮ إﱃ ذاﺗﻲ ﺑﺄﻛﻤﻠﻬﺎ وﻛﺄﻧﻨﻲ ﺗﺤﺖ ﺗﺄﺛﻴﺮ ﻫﺬا اﻟﺤﺎﺿﺮ

### اﻟﻌﺼﺮ اﻟﺸﺮﻳﺮ واﻻﻋﺘﻤﺎد ﻋﲆ ﻣﻮارد اﻟﻌﺼﺮ اﻟﺤﺎﺿﺮ ﺣﺘﻰ ﻳﻤﻜﻦ اﻻﻋﺘﻤﺎد ﻋﻠﻴﻬﺎ

اﻟﺠﺴﺪ إذن ﺑﻬﺬا اﻟﻤﻌﻨﻰ ﻳﻌﺘﻤﺪ ﻋﲆ اﻟﺠﺴﺪ اﻟﺬي أﻧﺎ ﻟﻪ اﻟﻜﺎﺋﻦ اﻟﺠﺴﺪي واﻟﺮوﺣﻲ ﺑﺄﻛﻤﻠﻪ ﺑﺎﻋﺘﺒﺎره ﻳﻨﺘﻤﻲ إﱃ وﺗﺤﺖ اﻟﺘﺄﺛﻴﺮ واﻻﻋﺘﻤﺎد ﻓﻘﻂ ﻋﲆ ﻣﻮارد ﻫﺬا اﻟﻌﺼﺮ اﻟﺸﺮﻳﺮ اﻟﺤﺎﺿﺮ إن ﻧﻔﺴﻲ ﻛﻠﻬﺎ ﻋﺮﺿﺔ وﺿﻌﻴﻔﺔ وﻣﻌﺮﺿﺔ ﻟﻠﺨﻄﻴﺌﺔ

ﻣﺎ اﻟﺬي ﻳﻨﺘﺞ اﻟﺮذاﺋﻞ اﻟﻤﺬﻛﻮرة ﻓﻲ ﻏﻼﻃﻴﺔ 5.رﺑﻤﺎ ﺷﻲء ﻣﺎ وﻋﲆ ﻫﺬا اﻟﻤﻨﻮال ﻫﻮ ﻣﺎ ﻳﻄﻠﺐ ﺑﻮﻟﺲ ﻣﻦ اﻟﻘﺮاء ﺗﺠﻨﺒﻪ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﻘﻮل أﻋﻤﺎل اﻟﺠﺴﺪ ﻫﻲ ﺗﻠﻚ اﻟﺘﻲ ﺗﻜﻮن ﻋﻨﺪﻣﺎ أﺗﻜﻞ ﻋﻨﺪﻣﺎ أﻋﺘﻤﺪ

ﻣﻮارد ﻫﺬا اﻟﻌﺼﺮ اﻟﺤﺎﺿﺮ اﻟﺸﺮﻳﺮ ﻋﻨﺪﻣﺎ أﻋﺘﻤﺪ ﻋﲆ ﻧﻔﺴﻲ ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﺪﻫﺮ اﻟﺤﺎﺿﺮ اﻟﻤﻘﺒﻮل ﻟﻠﺨﻄﻴﺔ واﻟﻀﻌﻴﻒ ﺗﺠﺎه اﻟﺨﻄﻴﺔ ﻋﲆ ﻛﺠﺰء

ًﻤﺎ ﺳﺄﻗﺪم أﻋﻤﺎل اﻟﺠﺴﺪ ﻣﻬﻤﺎ ﻃﻠﺐ ﺑﺎﻟﺮوح ﻓﻲ اﻟﻌﻬﺪ اﻟﺠﺪﻳﺪ اﻟﺮوح اﻟﻘﺪس وﻳﻨﺘﺠﻮا ﻓﺤﺘ ﺛﻤﺎر اﻟﺮوح . ﻟﺬا ﻓﺈن دراﺳﺎت اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻣﻬﻤﺔ أن ﻳﺴﻠﻜﻮا

ﻣﻦ اﻟﻤﻬﻢ ﻓﻬﻢ ﻣﻌﻨﻰ اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻟﺮﺋﻴﺴﻴﺔ واﻟﻤﻴﺰات اﻟﻤﻌﺠﻤﻴﺔ اﻟﺮﺋﻴﺴﻴﺔ ﻓﻲ ﻧﺺ اﻟﻜﺘﺎب اﻟﻤﻘﺪس ﻣﻊ اﻷﺧﺬ ﻓﻲ اﻻﻋﺘﺒﺎر اﻟﻤﺨﺎﻃﺮ اﻟﻤﺨﺘﻠﻔﺔ و اﻟﻤﻐﺎﻟﻄﺎت اﻟﺘﻲ ﻳﻤﻜﻦ ارﺗﻜﺎﺑﻬﺎ وﺗﺠﻨﺒﻬﺎ وأﻳﻀﺎ ﻣﺮة أﺧﺮى

ﻓﻲ اﻟﻨﻬﺎﻳﺔ ﻧﺪرك أن اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻟﻴﺴﺖ ﺣﺎﻣﻠﻬﺎ أو اﻟﻨﺎﻗﻞ اﻟﻨﻬﺎﺋﻲ ﻣﻦ اﻟﻤﻌﻨﻰ أن اﻟﻜﻠﻤﺎت ﺗﺘﺤﺪ ﻣﺮة أﺧﺮى ﻟﺘﻜﻮﻳﻦ اﻟﺠﻤﻞ واﻟﺠﻤﻞ

واﻟﺠﻤﻞ واﻟﻔﻘﺮات واﻟﻔﻘﺮات ﻣﻌﺎ ﻹﻧﺘﺎج ﻛﺎﻣﻞ

اﻟﺨﻄﺎب وﻫﻜﺬا إذا ﻗﺎم اﻟﻤﺮء ﻓﻘﻂ ﺑﺪراﺳﺔ اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻟﺘﻲ ﺗﻌﺎﻣﻠﺖ ﻣﻌﻬﺎ ﻓﻘﻂ

# Machine Translated by Google

## 6

ﺟﺰء ﻣﻦ ﻛﻴﻔﻴﺔ ﺗﻮﺻﻴﻞ اﻟﻨﺺ ﻟﻠﻤﻌﻨﻰ اﻟﺬي ﻳﻘﻮدﻧﺎ ﺑﻌﺪ ذﻟﻚ إﱃ اﻟﺘﺎﻟﻲ اﻟﺸﻲء اﻟﺬي ﻳﺠﺐ ﻣﺮاﻋﺎﺗﻪ ﻓﻲ اﻟﺘﻔﺴﻴﺮ واﻟﺘﺄوﻳﻞ وﻫﺬا ﻫﻮ ﻣﺴﺄﻟﺔ اﻟﻨﺤﻮ واﻟﺴﻴﺎق وﻟﺬا أرﻳﺪ أن أﻗﻮم ﺑﺴﻠﺴﻠﺔ ﻣﻦ

اﻟﻤﻼﺣﻈﺎت اﻟﻤﺘﻌﻠﻘﺔ ﺑﻜﻴﻔﻴﺔ ﺗﺤﻠﻴﻞ ﻗﻮاﻋﺪ اﻟﻨﺺ ﻛﻴﻒ ﻧﻘﻮم ﺑﺬﻟﻚ

ﻗﻢ ﺑﺘﺤﻠﻴﻞ اﻟﺴﻴﺎق اﻷوﺳﻊ ﻣﺮة أﺧﺮى، ﻓﺄﻧﺎ أوﺟﻪ ﻫﺬا ﺑﺸﻜﻞ أﺳﺎﺳﻲ إﱃ ﻫﺆﻻء

اﻟﺬﻳﻦ ﻻ ﻳﻌﺮﻓﻮن اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ واﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ أوﻟﺌﻚ اﻟﺬﻳﻦ ﻫﻢ ﻳﻮﻧﺎﻧﻴﻮن أﻗﻞ أو ﻋﺒﺮﻳﻮن أﻗﻞ

###### وﻣﻦ اﻟﻮاﺿﺢ أﻧﻪ إذا ﻛﻨﺖ ﺗﻌﺮف اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ واﻟﻌﺒﺮﻳﺔ، ﻓﺴﺘﺘﻤﻜﻦ ﻣﻦ اﻟﻮﺻﻮل إﱃ اﻟﻜﺜﻴﺮ

اﻟﻤﻮارد وﻗﺎدرون ﻋﲆ اﻟﺘﻌﻤﻖ أﻛﺜﺮ ﺑﻜﺜﻴﺮ ﻣﻤﺎ ﺳﺄﻧﺎﻗﺸﻪ ﻫﻨﺎ وﻟﻜﻦ أﺑﻌﺪ ﻣﻦ ﻣﺠﺮد ﻓﻬﻢ ﻣﻌﻨﻰ اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻫﻨﺎك ﺣﺎﺟﺔ ﻟﺬﻟﻚ إذن ﻛﻴﻒ ﻳﺘﻢ ﺗﺠﻤﻴﻊ اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻣ ًﻌﺎ ﻟﺘﻜﻮﻳﻦ ﻋﺒﺎرات وﺟﻤﻞ واﻟﺠﻤﻞ ﻛﻴﻒ ﻳﺘﻢ ﺗﺠﻤﻴﻌﻬﺎ ﻣ ًﻌﺎ ﻟﺘﻜﻮﻳﻦ ﻓﻘﺮات ﻛﻴﻒ ﻓﻬﻢ

ﺗﺮﺗﺒﻂ اﻟﻔﻘﺮات ﺑﺒﻌﻀﻬﺎ اﻟﺒﻌﺾ وﻳﺘﻢ ﺗﺠﻤﻴﻌﻬﺎ ﻣ ًﻌﺎ ﻟﺘﺸﻜﻞ ﻛﺎﻣﻠﺔ أو اﻟﻮﺛﺎﺋﻖ أو اﻟﺨﻄﺎﺑﺎت وﻣﺎ أرﻳﺪ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﻪ ﻫﻮ اﻟﺘﺮﻛﻴﺰ ﻓﻘﻂ ﺛﻢ اﻟﺘﺤﻠﻴﻞ اﻟﻨﺤﻮي وإﺑﺪاء ﺑﻌﺾ اﻟﻤﻼﺣﻈﺎت ﻓﻲ ﻛﻞ ﻣﻦ ﻣﺎذا اﻟﻜﺘﺐ ﻟﺤﻈﺔ ﻋﲆ

ﻛﻴﻒ ﻳﻤﻜﻨﻚ اﺳﺘﺨﺪام اﻟﻘﻮاﻋﺪ ﺑﻄﺮﻳﻘﺔ ﻣﺤﺪودة ﻓﻲ ﻣﺤﺎوﻟﺔ اﻟﻔﻬﻢ ﻧﺺ ﺧﺎﺻﺔ ﻣﻊ إﻣﻜﺎﻧﻴﺔ اﻟﻮﺻﻮل ﻓﻘﻂ إﱃ اﻟﺘﺮﺟﻤﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ وﻟﻜﻦ أﻳ ًﻀﺎ ﻛﻴﻒ

ﻳﻤﻜﻨﻚ ﺗﻘﻴﻴﻢ اﻷدوات اﻷﺧﺮى اﻟﺘﻲ ﺗﻨﺎﻗﺶ ﻗﻮاﻋﺪ اﻟﻨﺺ.

ﺑﺎدئ ذي ﺑﺪء، ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﺘﻌﻠﻖ اﻷﻣﺮ ﺑﺎﻟﺘﺤﻠﻴﻞ اﻟﻨﺤﻮي اﻟﺬي أﺳﺘﺨﺪﻣﻪ ﻗﻮاﻋﺪ اﻟﻜﻠﻤﺔ ﻓﻀﻔﺎﺿﺔ إﱃ ﺣﺪ ﻣﺎ وﻟﻜﻦ اﻟﻨﻈﺮ ﻓﻲ ﻛﻴﻔﻴﺔ دﻣﺞ اﻟﻜﻠﻤﺎت ﻓﻲ ﺟﻤﻞ ﻛﻴﻒ ﻳﺘﻢ دﻣﺞ اﻟﺠﻤﻞ واﻟﺠﻤﻞ ﻣﺮة أﺧﺮى ﻟﺘﺒﺪو ﻟﻄﻴﻔﺔ

ﻓﻲ ﻗﻮاﻋﺪ اﻟﻤﺮور وﻛﻴﻔﻴﺔ ﻋﻤﻠﻬﺎ. ﻫﻨﺎ رﺑﻤﺎ أﻛﺜﺮ

اﻟﺘﺮﺟﻤﺔ اﻟﻤﻜﺎﻓﺌﺔ رﺳﻤ ًﻴﺎ ﺗﺴﺎﻋﺪ ﻓﻲ ﺷﻜﻞ ﺣﺘﻰ ﺷﻜﻞ رﺳﻤﻲ ﻟﻦ ﻳﺘﻢ اﻟﺘﻘﺎط أي ﺗﺮﺟﻤﺔ أﻛﺜﺮ ﺣﺮﻓﻴﺔ ﺑﺸﻜﻞ ﻛﺎﻣﻞ

واﻟﻘﻮاﻋﺪ اﻟﻨﺤﻮﻳﺔ ﻟﻠﻨﺺ اﻟﻌﺒﺮي واﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻲ ﺗﻤﺎ ًﻣﺎ وﻟﻜﻨﻬﺎ ﺳﺘﻔﻌﻞ ذﻟﻚ ﻧﺄﻣﻞ أن ﺗﺠﻌﻠﻚ أﻗﺮب إﻟﻴﻬﺎ ﻣﻦ اﻷﻧﻮاع اﻷﺧﺮى وﺧﺎﺻﺔ اﻷﻛﺜﺮ دﻳﻨﺎﻣﻴﻜﻴﺔ ﻣﻜﺎﻓﺌﺔ ﻟﺬا إذا أراد اﻟﻤﺮء إﺟﺮاء دراﺳﺔ ﻧﺤﻮﻳﺔ ﻓﺴﻴﻜﻮن ذﻟﻚ ﻣﻔﻴ ًﺪا أﻧﻮاع

أن ﻳﻜﻮن ﻟﺪﻳﻚ ﻋﲆ اﻷﻗﻞ واﺣﺪ أو أﻛﺜﺮ ﻣﻦ اﻟﻤﻌﺎدل اﻟﺮﺳﻤﻲ أو اﻟﺤﺮﻓﻲ اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت ﺗﺤﺖ ﺗﺼﺮﻓﻚ إذا ﻛﻨﺖ ﻻ ﺗﻌﺮف اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ أو اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ. أﻳ ًﻀﺎ ﻳﻤﻜﻦ أن ﺗﻜﻮن اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت ﻣﻔﻴﺪة ﺟ ًﺪا ﻓﻲ ﺗﻨﺒﻴﻬﻚ إﱃ اﻟﻤﺸﻜﻼت اﻟﻨﺤﻮﻳﺔ

وﻛﻴﻒ ﻳﻤﻜﻦ أن ﺗﻜﻮن ﺗﻠﻚ ﻣﻬﻤﺔ ﻟﻠﺘﻔﺴﻴﺮ.

اﺳﻤﺤﻮا ﻟﻲ أن أﻗﺪم ﻟﻜﻢ ﺑﻌﺾ اﻹرﺷﺎدات وﻣﺮة أﺧﺮى ﺑﺴﺒﺐ ﻣﻨﻄﻘﺘﻲ اﻻﻫﺘﻤﺎم واﻟﺘﺮﻛﻴﺰ ﺳﺄرﻛﺰ ﻋﲆ اﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ وﻗﻮاﻋﺪﻫﺎ وﻛﻴﻒ

واﻟﺘﻲ ﻗﺪ ﺗﺆﺛﺮ ﻋﲆ اﻟﻄﺮﻳﻘﺔ اﻟﺘﻲ ﻳﻔﺴﺮ ﺑﻬﺎ اﻟﻤﺮء اﻟﻨﺺ ﺧﺎﺻﺔ ﻋﻦ ﻃﺮﻳﻖ أدوات اﻟﺘﻘﻴﻴﻢ اﻟﺘﻲ ﻗﺪ ﺗﻘﺪم ﻣﻼﺣﻈﺎت ﻧﺤﻮﻳﺔ. واﺣﺪ ﻣﻬﻢ

# Machine Translated by Google

## 7

اﻟﺸﻲء اﻟﺬي ﻳﺠﺐ إدراﻛﻪ ﻫﻮ اﻟﻔﺮق ﻋﲆ اﻷﻗﻞ ﻓﻲ اﻟﻠﻐﺘﻴﻦ اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ واﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ

اﻟﻔﺮق ﺑﻴﻦ ﻧﻈﺎم اﻟﺘﻮﺗﺮ ﻟﺘﻠﻚ اﻟﻠﻐﺎت و ﻣﺜﺎل ﻟﻐﺔ اﻟﻌﻬﺪ اﻟﺠﺪﻳﺪ. أﻧﺎ آﺳﻒ ﻟﻐﺔ

اﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ اﻟﻤﻨﻄﻮﻗﺔ ﻓﻲ اﻟﻌﺼﺮ اﻟﺤﺪﻳﺚ ﻫﻲ ﺗﺮﺟﻤﺎت اﻟﻨﺺ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻲ واﻟﻌﺒﺮي

ﺧﺎﺻﺔ ﻣﻊ اﻟﻌﻬﺪ اﻟﺠﺪﻳﺪ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻲ، ﻣﺎ ﺳﺘﺠﺪه ﻫﻮ اﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ

###### ﻧﻈﺎم اﻟﻔﻌﻞ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰي ﻫﻮ ﻓﻲ اﻟﻤﻘﺎم اﻷول وﻟﻜﻦ ﻟﻴﺲ ﻋﲆ ﺳﺒﻴﻞ اﻟﺤﺼﺮ وﻟﻜﻦ ﻓﻲ اﻟﻤﻘﺎم اﻷول

ﻣﻮﺟﻪ ﻣﺆﻗ ًﺘﺎ وﻫﺬا ﻫﻮ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻧﻔﻜﺮ ﻓﻲ اﻟﺘﻮﺗﺮ اﻟﺬي ﻧﻔﻜﺮ ﻓﻴﻪ

###### اﻷﻓﻌﺎل اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ اﻟﺘﻲ ﺗﺸﻴﺮ إﱃ اﻟﻤﺎﺿﻲ واﻟﺤﺎﺿﺮ واﻟﻤﺴﺘﻘﺒﻞ ﻣﻊ ﻛﻞ ﻣﻦ اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ و

رﺑﻤﺎ وﺧﺎﺻﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ وﻗﺖ اﻟﻌﻤﻞ ﻓﻲ اﻟﻤﺎﺿﻲ واﻟﺤﺎﺿﺮ و

###### ﻟﻢ ﻳﺘﻢ اﻹﺷﺎرة إﱃ اﻟﻤﺴﺘﻘﺒﻞ ﺑﺎﻟﻀﺮورة ﻣﻦ ﺧﻼل اﻷزﻣﻨﺔ ﻧﻔﺴﻬﺎ وﻟﻜﻦ ﺳﻴﺘﻢ ذﻟﻚ

وﻗﺪ دﻟﺖ ﻋﲆ ذﻟﻚ أﺷﻴﺎء أﺧﺮى ﻓﻲ اﻟﺴﻴﺎق.

ﺑﺪﻻ ﻣﻦ ذﻟﻚ ﺧﺎﺻﺔ ﻣﻊ ﻧﻈﺎم اﻟﺘﻮﺗﺮ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻲ ﻣﺎ ﺗﻤﺖ اﻹﺷﺎرة إﻟﻴﻪ ﻫﻮ ﻣﺎ ﻳﺴﻤﻲ اﻟﻌﻠﻤﺎء اﻟﺠﺎﻧﺐ أو ﻛﻴﻒ اﺧﺘﺎر اﻟﻤﺆﻟﻒ أن ﻳﻨﻈﺮ إﱃ اﻟﻔﻌﻞ ﻛﻴﻒ اﺧﺘﺎر اﻟﻤﺆﻟﻒ ﻋﺮض اﻹﺟﺮاء ﺑﻐﺾ اﻟﻨﻈﺮ ﻋﻦ وﻗﺖ اﺗﺨﺎذ اﻹﺟﺮاء

اﻟﻤﻜﺎن أو ﺣﺘﻰ ﻣﺪى ﻣﻮﺿﻮﻋﻴﺘﻪ اﻟﺘﻲ ﺣﺪﺛﺖ ﺑﺎﻟﻔﻌﻞ ﻷزﻣﻨﺔ اﻟﻔﻌﻞ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻲ ﺳﻴﺨﺒﺮﻧﺎ ﺑﺒﺴﺎﻃﺔ ﻛﻴﻒ اﺧﺘﺎر اﻟﻤﺆﻟﻒ ﻋﺮﺿﻪ وﻛﻴﻒ ﻓﻌﻞ ذﻟﻚ

اﺧﺘﺎر اﻟﻤﺆﻟﻒ أن ﻳﻨﻈﺮ إﱃ ﻫﺬا اﻹﺟﺮاء وأرﻳﺪ ﻓﻘﻂ أن أﻗﻮم ﺑﻌﻤﻞ زوﺟﻴﻦ

ﺗﻌﻠﻴﻘﺎت ﻋﲆ اﺛﻨﻴﻦ ﻣﻦ اﻷزﻣﻨﺔ اﻟﺮﺋﻴﺴﻴﺔ ﻓﻲ اﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ، أﺣﺪﻫﻤﺎ ﻫﻮ "ﻣﺎ ﻫﻮ."

ﺑﺼﻴﻐﺔ ،Arisوﺳﺘﺮى ﺗﻌﻠﻴﻘﺎت وأﻋﻤﺎ ًﻻ أﺧﺮى ﺗﺼﻔﻬﺎ واﻵﺧﺮ ﻫﻮ ﻣﺎ ﻳﻌﺮف ﺑﺰﻣﻦ اﻟﻤﻀﺎرع و ﻳُﺴﻤﻰ زﻣﻦ آرﻳﺲ

ًﺒﺎ ﻣﺎ ﺗﻢ وﺻﻒ ﻋﺒﻘﺮﻳﺔ ﻫﺬﻳﻦ اﻟﺤﺎﺿﺮﻳﻦ ﻓﻲ ﻫﺬﻳﻦ اﻟﺰﻣﻨﻴﻦ ﻣﺮة أﺧﺮى، ﻫﺬا ﻟﻴﺲ ﺟﺪﻳ ًﺪا ﺑﺎﻟﻨﺴﺒﺔ ﻟﻲ، ﻓﺄﻧﺎ أﻗﺘﺮﺿﻪ ﻣﻦ أ ﻏﺎﻟ ﻣﻊ ﺗﺸﺒﻴﻪ

زوﺟﻴﻦ آﺧﺮﻳﻦ وﻟﻜﻦ ﻳﻤﻜﻦ ﻟﻠﻤﺮء أن ﻳﻘﺎرن اﻟﺠﺎﻧﺐ ﻓﻲ اﻷزﻣﻨﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﺑﻬﺬه اﻟﻄﺮﻳﻘﺔ

ﻳﺮﻳﺪ اﻟﻤﺆﻟﻒ أن ﻳﻨﻈﺮ إﱃ اﻟﻌﻤﻞ ﺑﺘﺸﺒﻴﻪ اﻟﻌﺮض اﻟﺬي ﻫﻮ إذا ﻛﻨﺖ ﻓﻲ ﻣﻨﻄﺎد أو ﻃﺎﺋﺮة ﻫﻠﻴﻜﻮﺑﺘﺮ ودﻋﻨﺎ ﻧﻘﻮل أن ﻫﻨﺎك

اﻟﺬي ﺳﻴﻘﺎم ﺳﺄﺳﺘﺨﺪم ﻣﺜﺎ ًﻻ أﻣﺮﻳﻜ ًﻴﺎ آﺧﺮ إذا ﻛﺎن ﻫﻨﺎك اﻟﺬي ﺳﻴﻘﺎم ﻓﻲ 4ﻳﻮﻟﻴﻮ ﻟﻼﺣﺘﻔﺎل ﺑﻌﻴﺪ اﻻﺳﺘﻘﻼل و اﻟﻌﺮض اﻟﻌﺮض

ﻳﺒﺪأ ﻫﺬا اﻟﻌﺮض ﻓﻲ اﻟﺴﺎﻋﺔ اﻟﺘﺎﺳﻌﺔ ﺻﺒﺎ ًﺣﺎ وﻳﻨﺘﻬﻲ ﻓﻲ اﻟﺴﺎﻋﺔ اﻟﺜﺎﻧﻴﺔ ﻋﺸﺮة ﻇﻬﺮًا

أرﻳﺪ أن أوﺿﺢ أﻧﻨﻲ أﺷﻴﺮ إﱃ ﻧﻔﺲ اﻟﻌﺮض ﻣﻊ ﻫﺬه ﻣﺎذا ﺳﺄﻗﻮل ﻣﺎ إذا ﻛﻨﺖ ﻣﺮاﺳ ًﻼ إﺧﺒﺎرﻳًﺎ ﻳﺤﻠﻖ ﻓﻮق ذﻟﻚ

اﻟﻌﺮض ﻓﻲ اﻟﻤﺮوﺣﻴﺔ ﻓﻲ اﻟﻤﺮوﺣﻴﺔ أرى اﻟﻌﺮض ﻓﻲ ﻣﺠﻤﻠﻪ ﻻ أرى اﻷﻣﺮ ﺑﺎﻟﻀﺮورة ﻛﻤﺎ ﻳﺘﻄﻮر وﻳﺘﻜﺸﻒ ﻟﺴﺖ ﻣﻬﺘﻤﺎ ﻓﻲ اﻟﻤﺪة اﻟﺘﻲ اﺳﺘﻐﺮﻗﺘﻬﺎ أو ﻛﻴﻔﻴﺔ ﺗﻄﻮرﻫﺎ أو اﻷﺟﺰاء اﻟﻤﺨﺘﻠﻔﺔ ﻓﻘﻂ أرى اﻷﻣﺮ ﺑﺮﻣﺘﻪ ﻣﻦ اﻟﺒﺪاﻳﺔ واﻟﻨﻬﺎﻳﺔ أرى اﻟﻌﺮض ﻓﻴﻪ

ﻣﺠﻤﻠﻪ وﻟﻜﻦ ﻣﻊ ﻧﻔﺲ اﻟﻌﺮض إذا ﻛﻨﺖ ﻣﺮاﻗ ًﺒﺎ

# Machine Translated by Google

## 8

ﻓﻲ زاوﻳﺔ اﻟﺸﺎرع، ﻛﺎن ﺑﺈﻣﻜﺎﻧﻲ رؤﻳﺔ ﻧﻔﺲ اﻟﻌﺮض ﻣﻦ ﻣﻜﺎن ﻣﺨﺘﻠﻒ ﺗﻤﺎ ًﻣﺎ

ﻣﻨﻈﻮر ﺟﺎﻧﺐ ﻣﺨﺘﻠﻒ ﺗﻤﺎﻣﺎ أﻧﻈﺮ إﻟﻴﻪ وﻫﻮ ﻳﺘﻄﻮر و ﺗﺘﻜﺸﻒ أﺳﺘﻄﻴﻊ أن أﻗﻒ ﻓﻲ زاوﻳﺔ اﻟﺸﺎرع وأرى اﻻﺧﺘﻼف اﻟﻌﺼﺎﺑﺎت واﻟﻌﻮاﻣﺎت اﻟﻤﺨﺘﻠﻔﺔ ﺗﺘﺤﺮك أﻣﺎﻣﻲ ﻣﺮة أﺧﺮى إﻧﻬﺎ

ﻧﻔﺲ اﻟﻌﺮض وﻟﻜﻦ ﺳﻮاء ﻛﻨﺖ أﻧﻈﺮ إﻟﻴﻪ ﻛﻜﻞ ﻣﻦ ﻃﺎﺋﺮة ﻫﻠﻴﻜﻮﺑﺘﺮ أو

ﻛﻨﺖ ﻣﺮاﻗ ًﺒﺎ ﻋﲆ زاوﻳﺔ اﻟﺸﺎرع وأرى اﻷﻣﺮ ﻳﺘﻄﻮر وﻳﺘﻜﺸﻒ ﺗﻔﺎﺻﻴﻠﻬﺎ ﻫﻲ ﺑﺒﺴﺎﻃﺔ ﻃﺮق ﻣﺨﺘﻠﻔﺔ ﻟﻠﻨﻈﺮ إﱃ ﺳﻮاء ورؤﻳﺔ

ﻧﻔﺲ اﻟﻌﺮض ﺑﺎﻟﻀﺒﻂ ﻫﻮ ﻧﻔﺴﻪ اﻟﺤﺎل ﻣﻊ ﻳﻮﻧﺎﻧﻴﻲ اﻟﻌﻬﺪ اﻟﺠﺪﻳﺪ اﻷرﺳﻄﻴﻴﻦ

أن ﻳﻨﻈﺮ إﱃ اﻟﻔﻌﻞ ﻛﻜﻞ ﻛﻤﺎ ﻟﻮ ﻛﺎن اﻟﻤﺆﻟﻒ ﻳﻘﻒ ﻓﻲ اﻟﺨﻠﻒ وﻋﺎدﻻً ﻛﻠﻪ ﺳﻮاء ﻛﺎن ﺣﺪﺛﺎً ﺣﻘﻴﻘﻴﺎً وﺟﻴﺰاً وﺣﺪث ﻳﻤﻜﻦ وﻳﺮى اﻟﺤﺪث

اﻟﻔﻮر ﻣﺎ إذا ﻛﺎن ﻗﺪ ﺗﻜﺮر ﻣﺎ إذا ﻛﺎن ﻗﺪ ﺣﺪث ﻋﲆ ﻣﺪى ﻓﺘﺮة ﻃﻮﻳﻠﺔ ﻣﻦ اﻟﺰﻣﻦ ﺳﻴﻜﻮن Aristentsﻛﻤﺎ ﻟﻮ ﻛﺎن اﻟﻤﺆﻟﻒ ﻳﻘﻒ إﱃ اﻟﻮراء و ﻋﲆ ﻳﻨﻈﺮ إﱃ اﻟﻔﻌﻞ ﻛﻜﻞ، وﺳﻴﻜﻮن اﻟﻤﻀﺎرع ﻛﻤﺎ ﻟﻮ ﻛﺎن ﻓﺘﺮة

ﻳﻘﺮر اﻟﻤﺆﻟﻒ اﻟﺪﺧﻮل ﻓﻲ اﻟﺤﺪث ورؤﻳﺘﻪ داﺧﻠ ًﻴﺎ أﺛﻨﺎء ﺗﻄﻮره

وﻳﺘﻜﺸﻒ أﻣﺎﻣﻪ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻪ اﻟﻤﻀﺎرع أﺧﺮى ﺳﻮاء ﻛﺎن اﻹﺟﺮاء ﻗﺼﻴﺮًا أو ﻃﻮﻳ ًﻼ أو ﻣﺘﻜﺮ ًرا، ﻓﻼ ﻳﻤﻜﻦ إﻻ أن ﻳﻜﻮن ذﻟﻚ ﻣﺮة

ﻳﺤﺪدﻫﺎ اﻟﺴﻴﺎق ﻛﻞ ﻣﺎ ﻗﺎﻟﻪ اﻟﻤﻀﺎرع ﻛﺎن اﻟﻤﺆﻟﻒ ﻧﻈﺮت إﱃ اﻟﻔﻌﻞ ﻣﻦ ﺗﻔﺎﺻﻴﻠﻪ ﻛﻴﻒ ﺗﻄﻮر واﻧﻜﺸﻒ

ﻋﲆ ﻋﻜﺲ اﻟﻮرﻳﺜﺔ، ﻗﺎﻟﺖ ﻟﻠﺘﻮ إﻧﻬﺎ ﻣﻮﺟﻮدة وﻧﻈﺮت إﻟﻴﻬﺎ ﻓﻴﻬﺎ ﻣﺠﻤﻠﻬﺎ ﻓﻲ ﻛﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷﺣﻴﺎن Aristentsﻓﻲ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﻳﻌﺘﺒﺮ ﻧﻮﻋﺎ ﻣﻦ اﻟﺘﻘﺼﻴﺮ

ﻳﺘﻮﺗﺮ ﻫﺬا ﻣﺮة أﺧﺮى إذا ﻗﻤﺖ ﺑﺘﺸﻐﻴﻞ ﺟﻬﺎز اﻟﻜﻤﺒﻴﻮﺗﺮ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ وﺑﺪأت ﻓﻲ اﻟﻜﺘﺎﺑﺔ

ﻋﺎد ًة ﻣﺎ ﻳﻜﻮن ﺣﺠﻢ ﺑﺮﻧﺎﻣﺞ ﻣﻌﺎﻟﺠﺔ اﻟﻨﺼﻮص اﻟﺨﺎص ﺑﻚ ﻫﻮ اﻟﺤﺠﻢ اﻻﻓﺘﺮاﺿﻲ ﻏﺎﻟ ًﺒﺎ 12وﺳﻴﻈﻬﺮ ذﻟﻚ ﺗﻠﻘﺎﺋ ًﻴﺎ إﻻ إذا ﻛﻨﺖ ﺗﺮﻏﺐ ﻓﻲ ذﻟﻚ واﺧﺘﺮ ﺧ ًﻄﺎ ﺑﺤﺠﻢ ﻣﺨﺘﻠﻒ 8أو 10أو ﺷﻲء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ اﻟﺨﻂ اﻧﻘﺮ

ﻫﺬا أو ﻣﺮة أﺧﺮى، ﺳﻴﺤﺘﻮي ﺟﻬﺎز اﻟﻜﻤﺒﻴﻮﺗﺮ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ ﻋﲆ ﻃﺎﺑﻌﺔ اﻓﺘﺮاﺿﻴﺔ ﻫﻲ

اﻟﺘﻲ ﺗﺨﺘﺎرﻫﺎ ﺗﻠﻘﺎﺋ ًﻴﺎ ﺳﺘﺤﺪدﻫﺎ وﻫﺬا أ اﻻﻓﺘﺮاﺿﻴﺔ إﻻ إذا ﻛﻨﺖ ﺗﺮﻳﺪ اﺧﺘﻴﺎر ﺷﻲء آﺧﺮ ﻫﻮ اﻟﻄﺎﺑﻌﺔ اﻟﻄﺎﺑﻌﺔ اﻟﻄﺎﺑﻌﺔ

واﻟﺘﻲ ﺳﻮف ﺗﺄﺗﻲ ﻓﻲ Aristentsﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ اﻟﺘﻲ ﻳﻤﻜﻨﻚ اﻟﻌﺜﻮر ﻋﻠﻴﻬﺎ

ﻛﺎن أرﻳﺴﻨﺘﺲ اﻟﻤﺸﺎر إﻟﻴﻪ ﻓﻲ اﻟﻜﺘﺐ اﻟﻤﺪرﺳﻴﺔ واﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت ﻫﻮ اﻻﻓﺘﺮاﺿﻲ

اﻟﺘﻮﺗﺮ ﻫﻮ اﻟﺘﻮﺗﺮ اﻟﺬي ﺳﻴﺴﺘﺨﺪﻣﻪ اﻟﻤﺆﻟﻒ ﻣﺎ ﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻟﺪﻳﻪ ﺳﺒﺐ ﻟﺬﻟﻚ اﺳﺘﺨﺪام ﺷﻲء آﺧﺮ ﻣﺎ ﻳﻌﻨﻴﻪ ذﻟﻚ ﻫﻮ وﻛﻴﻒ ﻫﺬا اﻟﻤﻨﻈﻮر

ﺗﺤﺪد اﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ اﻟﻄﺮﻳﻘﺔ اﻟﺘﻲ ﻧﺤﻠﻞ ﺑﻬﺎ اﻟﻠﻐﺔ وﻣﺮة أﺧﺮى إذا ﻛﻨﺖ ﻛﺬﻟﻚ ﻗﺎرئ ﻏﻴﺮ ﻳﻮﻧﺎﻧﻲ أو ﻗﺎرئ ﻏﻴﺮ ﻋﺒﺮي ﺗﻌﺘﻤﺪ ﻋﻠﻴﻪ ﺑﺸﻜﻞ أﺳﺎﺳﻲ اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت واﻷدوات اﻷﺧﺮى ﻟﻤﺴﺎﻋﺪﺗﻚ وﻟﻜﻦ أﻋﺘﻘﺪ أن ﻫﺬا ﻳﺴﺎﻋﺪﻧﺎ ﺗﺠﻨﺐ ﺳﻮء ﻓﻬﻢ اﻷزﻣﻨﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﻋﲆ ﺳﺒﻴﻞ اﻟﻤﺜﺎل ﻻ ﺗﺰال ﺗﺠﺪ ﻫﺬا

ﻓﻲ ﻛﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷﺣﻴﺎن ﻋﲆ اﻟﺮﻏﻢ ﻣﻦ أﻧﻨﺎ ﺑﺪأﻧﺎ ﻓﻲ ﺗﻌﻠﻢ ﻛﻴﻔﻴﺔ ﺗﺠﻨﺐ ذﻟﻚ وﻟﻜﻨﻚ ﺳﺘﻈﻞ ﺗﻔﻌﻞ ذﻟﻚ ﻓﻲ ﻛﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷﺣﻴﺎن

# Machine Translated by Google

## 9

ﻋﻦ أﺷﻴﺎء ﻓﻲ اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت أو ﻏﻴﺮﻫﺎ ﻣﻦ دراﺳﺎت اﻟﻜﺘﺎب اﻟﻤﻘﺪس اﻷﻛﺜﺮ ﺷﻴﻮ ًﻋﺎ ﺳﺘﺮى أﺷﻴﺎء ﻣﺜﻞ Aristentsﺗﺴﺘﺨﺪم ﻟﻺﺷﺎرة إﱃ أن اﺑﺤﺚ أدوات

ﻛﺎن اﻹﺟﺮاء ﻣﺮة واﺣﺪة وإﱃ اﻷﺑﺪ أو ﻛﺎن ﻓﻮرﻳًﺎ أو ﻛﺎن ﻋﺎﺟﻼً

ﻛﺎن آﺧﺮ ﺷﻲء ﺳﺘﺮى أﺷﻴﺎء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ وﻟﻜﻦ ﻣﺮة أﺧﺮى إذا ﻛﺎن Aristentsﻛﺬﻟﻚ

اﻟﺰﻣﻦ اﻻﻓﺘﺮاﺿﻲ اﻟﺬي ﻳﻨﻈﺮ ﻓﻘﻂ إﱃ اﻹﺟﺮاء ﻛﻜﻞ رﺑﻤﺎ ﻧﺤﻦ ﻻ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﻟﻨﺎ ﻛﻄﻼب أﻻ ﻧﺼﻨﻊ أي ﺷﻲء ﻣﻦ اﻷرﺳﻄﻴﻴﻦ ﻓﻲ وﺳﻌﻨﺎ

رﺑﻤﺎ ﻧﻨﺘﻘﻞ ﻣﻨﻪ ﺑﺄﻣﺎن وﻳﺠﺐ ﻋﻠﻴﻨﺎ ﺗﺠﻨﺒﻪ

اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت اﻟﺘﻲ ﺗﻀﻊ اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷﺳﻬﻢ ﻓﻲ Aristوﺗﺼﻨﻊ ﺗﻠﻚ اﻷﻧﻮاع ﻣﻦ ﺗﺼﺮﻳﺤﺎت اﻟﺪوﻟﺔ ﻋﻦ أرﻳﺴﺖ أﻧﻪ ﻛﺎن ﻟﺤﻈﻴﺎ أو ﻣﺮة واﺣﺪة ل

ﻛﻞ أو أﺷﺎر إﱃ ﻧﻮع ﺧﺎص ﻣﻦ اﻟﻌﻤﻞ ﻓﻲ اﻟﻮاﻗﻊ اﻟﻌﻜﺲ ﻫﻮ ﺻﺤﻴﺢ ﻣﺮة أﺧﺮى، ﻛﺎن أرﺳﻨﺘﺲ ﻫﻮ اﻟﺰﻣﻦ اﻟﺬي اﺳﺘﺨﺪﻣﻪ اﻟﻜﺎﺗﺐ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻟﻢ ﻳﺮﻏﺐ ﻟﻘﻮل أي ﺷﻲء ﻣﺤﺪد ﺣﻮل اﻹﺟﺮاء ﻛﺎن ﻫﻮ اﻟﺰﻣﻦ اﻻﻓﺘﺮاﺿﻲ ﻓﻠﻴﻜﻦ

ًﻴﺎ ﺑﺄﻧﻚ ﺗﺼﻨﻊ اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷرﺳﻄﻴﻴﻦ وﻟﻜﻦ ﻛﻦ ﻋﲆ دراﻳﺔ ﺑﺬﻟﻚ واﻷدوات اﻷﺧﺮى اﻟﺘﻲ ﻗﺪ ﺗﺤﻘﻖ اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻟﻔﻮاﺋﺪ واﻋ اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت

أﻳﻀﺎ اﻟﻤﻀﺎرع اﻟﺬي ﺳﺘﺮاه ﻛﺜﻴﺮًا وﻏﻴﺮﻫﺎ ﻣﻦ اﻷدوات ﺣﺘﻰ اﻟﺪراﺳﺎت اﻟﻜﺘﺎﺑﻴﺔ اﻟﺸﻌﺒﻴﺔ Aristentsاﻟﻤﻀﺎرع اﻟﻤﻮﺻﻮﻓﺔ ﻓﻲ اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت

اﻷدوات اﻟﺘﻲ ﻏﺎﻟﺒﺎ ﻣﺎ ﺗﺠﺪﻫﺎ ﻓﻲ اﻟﻤﻀﺎرع ﺗﻮﺻﻒ ﺑﺄﻧﻬﺎ اﻟﻤﻀﺎرع

###### ﻳﺘﻢ اﺳﺘﺨﺪاﻣﻪ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﻜﻮن اﻹﺟﺮاء ﻣﺴﺘﻤﺮًا أو ﻣﻌﺘﺎ ًدا أو ﻣﺴﺘﻤﺮًا ﻋﲆ ﻣﺪى أ

ﻓﺘﺮة ﻣﻦ اﻟﺰﻣﻦ وﻟﻜﻦ ﻣﺮة أﺧﺮى ﻳﺘﻢ اﺳﺘﺨﺪام اﻟﻤﻀﺎرع ﺑﺒﺴﺎﻃﺔ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﺮﻳﺪ اﻟﻤﺆﻟﻒ أن ﻳﻨﻈﺮ إﱃ اﻟﺤﺪث ﻋﲆ أﻧﻪ ﻳﺘﻄﻮر وﻳﺘﻜﺸﻒ ﺑﻐﺾ اﻟﻨﻈﺮ ﻣﺎ اﻟﻤﺪة اﻟﺘﻲ اﺳﺘﻐﺮﻗﻬﺎ اﻹﺟﺮاء أو ﻗﺼﺮه ﺑﺎﻟﻔﻌﻞ، وﻗﺪ ﻓﻌﻠﺖ ذﻟﻚ ﻣﺮة أﺧﺮى

ﺑﻌﺾ اﻟﻌﻤﻞ ﻣﻊ اﻟﻤﻀﺎرع، ووﺟﺪت أﻧﻪ ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن اﻟﺤﺎﺿﺮ

زﻣﻦ اﻟﺘﻮﺗﺮ ﻹﺟﺮاءات ﻗﺼﻴﺮة ﺟ ًﺪا وأﺣﻴﺎﻧًﺎ ﻳﺘﻢ اﺳﺘﺨﺪاﻣﻪ ﻟﻔﺘﺮة ﻃﻮﻳﻠﺔ ﺟ ًﺪا اﻟﺘﻲ ﻻ ﻳﻤﻜﻨﻚ أن ﺗﻘﻮﻟﻬﺎ إﻻ ﻣﻦ اﻟﺴﻴﺎق ﻛﻞ ﻣﺎ ﻳﻔﻌﻠﻪ اﻟﻤﻀﺎرع ﻳﺴﺘﺨﺪم أن اﻟﻤﺆﻟﻒ ﻳﺒﺪو ﻛﻤﺎ ﻟﻮ أﻧﻪ ﻳﺪﺧﻞ ﻓﻲ اﻟﺤﺪث ﻟﻴﺮاه ﻧﻮ ًﻋﺎ ﻣﺎ اﻷﻓﻌﺎل ﻫﻮ

ﻛﻴﻒ ﻳﺘﻄﻮر، إﻧﻪ ﻧﻮع ﻣﻦ اﻟﻤﻈﻬﺮ اﻟﻤﻘﺮب أﻛﺜﺮ ﻗﺮﺑًﺎ ﻣﻦ Aristentsﻫﻮ ﻣﺎ ﻳﻌﻨﻴﻪ ذﻟﻚ اﻟﻤﻜﻴﺎج ﻣﻨﻈﻮر اﻟﻌﻤﻞ

اﻟﻤﺜﺎل ﻫﻮ أﻧﻪ ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﻗﺪ ﻳﺴﺘﺨﺪم اﻟﻤﺆﻟﻒ زﻣﻦ اﻟﻤﻀﺎرع ﻣﻦ أﺟﻞ ﻣﺎ ﻋﻠﻴﻚ ﺳﻮى ﻟﻔﺖ اﻻﻧﺘﺒﺎه إﱃ إﺟﺮاء ﻳﺘﻌﺎرض ﻣﻊ اﻟﻮرﻳﺜﺔ اﻻﻓﺘﺮاﺿﻴﺔ ﻫﺬا ﻳﻠﺨﺺ ﻓﻘﻂ أﻧﻪ ﻗﺪ ﻳﺴﺘﺨﺪم اﻟﻤﺆﻟﻒ زﻣﻦ اﻟﻤﻀﺎرع ﻟﻠﺘﺮﻛﻴﺰ ﻋﻠﻴﻪ ﺑﺸﻜﻞ أﻛﺜﺮ ﺗﺤﺪﻳ ًﺪا أو ﺟﺬب اﻟﻤﺰﻳﺪ ﻣﻦ اﻻﻫﺘﻤﺎم ﻟﻤﺎ ﻳﻌﻨﻴﻪ ذﻟﻚ ﻟﻠﺘﺮﻛﻴﺰ

ﻫﻞ أﻧﺖ ﺑﺤﺎﺟﺔ إﱃ ﺗﺠﻨﺐ اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت ﺑﻨﻔﺴﻚ أو أن ﺗﻜﻮن ﻋﲆ دراﻳﺔ ﺑﺎﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت و اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت وﻏﻴﺮﻫﺎ ﻣﻦ اﻷدوات اﻟﺘﻲ ﺗﻘﻮل أن اﻟﻤﺆﻟﻒ اﺳﺘﺨﺪم زﻣﻦ اﻟﻤﻀﺎرع ﻟﺬﻟﻚ ﻳﻌﻨﻲ اﻟﻌﻤﻞ اﻟﻤﺴﺘﻤﺮ أو اﻟﻌﻤﻞ اﻟﻤﺴﺘﻤﺮ أو اﻟﻌﻤﻞ اﻟﺪاﺋﻢ أو أو

اﻟﻔﻌﻞ اﻟﻤﻌﺘﺎد أو ﺷﻲء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ أن اﻟﻤﻀﺎرع ﻧﻔﺴﻪ ﻻ ﻳﻔﻌﻞ ذﻟﻚ إﱃ أﻧﻪ ﻣﺎ إذا ﻛﺎن اﻹﺟﺮاء ﻣﺴﺘﻤﺮًا أم ﻣﻌﺘﺎ ًدا، ﻓﻼ ﻳﻤﻜﻨﻚ ﺳﻮى ﻣﻌﺮﻓﺔ ذﻟﻚ ﺗﺸﻴﺮ

# Machine Translated by Google

## 10

ﻣﻦ اﻟﺴﻴﺎق أو اﻟﻤﺴﺘﻤﺮ أو ﺷﻲء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ ﻟﺬا ﻛﻦ ﻋﲆ ﻋﻠﻢ ﺑﻪ اﺳﺘﺨﺪام اﻟﻤﻀﺎرع ﻻﺳﺘﺨﻼص اﺳﺘﻨﺘﺎﺟﺎت ﻏﻴﺮ ﻣﺸﺮوﻋﺔ وﺧﺎﺻﺔ أن ﻳﻜﻮن ﻋﲆ دراﻳﺔ ﺑﺎﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت واﻷدوات اﻷﺧﺮى اﻟﺘﻲ ﺗﻀﻊ اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻟﻤﺨﺰون ﻓﻴﻬﺎ

اﻟﻤﻀﺎرع ﻳﻌﻨﻲ أن اﻟﻔﻌﻞ ﻣﺴﺘﻤﺮ وﻣﺴﺘﻤﺮ أو ﺷﻲء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ ﻣﺮة أﺧﺮى ﻓﻲ ﻛﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷﺣﻴﺎن ﺑﺎﻟﻤﻘﺎرﻧﺔ ﻣﻊ أرﻳﺴﻨﺘﺲ ﺳﻴﻌﻤﻞ اﻟﺤﺎﺿﺮ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﺮﻳﺪ اﻟﻤﺆﻟﻒ ﺑﺒﺴﺎﻃﺔ أن ﻳﺄﺧﺬ اﻟﻤﺰﻳﺪ

رﺑﻤﺎ ﻳﺮﻳﺪ اﻹﺟﺮاء اﻟﻤﻘﺮب اﻟﺘﺮﻛﻴﺰ ﺑﻤﺰﻳﺪ ﻣﻦ اﻟﺘﻔﺎﺻﻴﻞ ﻋﲆ اﻹﺟﺮاء ﻣﻤﺎ ﻛﺎن ﺳﻴﻔﻌﻠﻪ إذا اﺳﺘﺨﺪم أرﺳﻨﺘﺲ ﻣﺜﺎﻻً آﺧﺮ ﺳﻮف ﺗﻔﻌﻠﻪ ﻓﻲ اﻟﻘﻮاﻋﺪ أن ﺗﻜﻮن ﻋﲆ دراﻳﺔ ﺑﺄن ﻣﺠﺮد إﻋﻄﺎﺋﻚ ﺷﺨ ًﺼﺎ آﺧﺮ ﻣﺸﺮوط ﺗﺠﺪ

اﻟﻌﺒﺎرات اﻟﺘﻲ ﺗﻌﺮﻓﻬﺎ واﻟﺘﻲ ﺗﺴﺘﺨﺪﻣﻬﺎ أو ﺗﻘﺮأﻫﺎ ﺑﺸﻜﻞ ﻣﺘﻜﺮر اﻟﻌﺒﺎرات اﻟﺸﺮﻃﻴﺔ ﻋﺒﺎرة ﻋﻦ ﻋﺒﺎرة this if if ifﺛﻢ if this

أﻗﻮل إذا ﻛﺎﻧﺖ اﻟﻄﺎﻟﺒﺔ ﺗﺪرس اﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﺑﺠﺪ ﻓﺴﻮف ﺗﺤﺼﻞ ﻋﲆ درﺟﺔ أ اﻟﺠﺰء اﻟﺮﺋﻴﺴﻲ ﻣﻦ اﻟﺠﻤﻠﺔ اﻟﺘﻲ ﺳﺘﺤﺼﻞ ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻣﺸﺮوط اﻟﺠﺰء اﻷول إذا ﻛﺎن اﻟﻄﺎﻟﺐ ﻳﺪرس اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﺑﺠﺪﻳﺔ ﻓﺈن ﺗﻨﻔﻴﺬ اﻹﺟﺮاء اﻟﺬي ﺳﺘﺤﺼﻞ ﻋﻠﻴﻪ ﻣﺸﺮوط ﺑﻪ أو

ﻳﻌﺘﻤﺪ ﻋﲆ اﻟﺠﺰء إذا ﻛﺎن ﻫﺬا اﻟﺸﺨﺺ ﻳﺪرس اﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﺑﺠﺪﻳﺔ

اﻟﺒﻨﺎء اﻟﻤﻌﺮوف ﺑﺎﺳﻢ ﺣﺎﻟﺔ اﻟﺒﻨﺎء ﻣﻦ اﻟﺪرﺟﺔ اﻷوﱃ وأﻧﺖ ﻓﻲ ﻛﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷﺣﻴﺎن

##### اﻟﻌﺜﻮر ﻋﲆ اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت وﻏﻴﺮﻫﺎ ﻣﻦ اﻷدوات ﺗﻘﻮل أﻧﻪ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﻜﻮن ﻫﻨﺎك ﻣﻦ اﻟﺪرﺟﺔ اﻷوﱃ

ﺷﺮط ﺳﺘﺮى أن اﻟﻠﻐﺔ ﺷﺮط ﻣﻦ اﻟﺪرﺟﺔ اﻷوﱃ ﻳﺠﺐ ﻋﻠﻴﻚ ﺗﺮﺟﻤﺘﻪ ﻷن ﻫﺬا ﻫﻮ اﻟﺠﺰء إذا ﻳﻌﻨﻲ ﻓﻲ اﻟﻮاﻗﻊ أﻧﻪ ﻓﻲ اﻟﻮاﻗﻊ ﻳﺤﺪث ذﻟﻚ ﻣﻨﺬ أن ﻛﻨﺖ ﺗﺪرس اﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﺳﻮف ﺗﺘﻠﻘﻰ

ﻏﺎﻟ ًﺒﺎ ﻣﺎ ﺗﺠﺪ ﺗﻌﻠﻴﻘﺎت وأدوات أﺧﺮى ﻟﺘﺤﺪﻳﺪ ﻣﻮﻗﻊ اﻟﺪرﺟﺔ اﻷوﱃ اﻟﺸﺮﻃﻴﺔ ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ وﺑﺎﻟﺘﺎﻟﻲ اﺳﺘﺨﻼص اﻟﻨﺘﻴﺠﺔ ﻟﺬﻟﻚ ًﻘﺎ، وﻳﺠﺐ ﺗﺮﺟﻤﺘﻪ ﻟﻴﺲ إذا ﻟﻢ ﻳﻜﻦ ذﻟﻚ ﻗﻮﻳًﺎ اﻟﺠﻤﻞ وﻟﻜﻦ ﻳﺠﺐ ﻋﻠﻴﻚ ﺗﺮﺟﻤﺘﻪ ﻷن اﻟﻤﺸﻜﻠﺔ ﻣﻮﺟﻮدة ﻳﺤﺪث ﺣ ﻳﻜﻔﻲ

ﻣﺠﺮد أﻣﺜﻠﺔ ﻛﺜﻴﺮة ﺟ ًﺪا ﺣﻴﺚ ﻻ ﻳﻜﻮن ﻫﺬا ﻫﻮ اﻟﺤﺎل ﻓﻲ اﻟﺠﺪﻳﺪ وﻫﻜﺬا ﻋﲆ ﺳﺒﻴﻞ اﻟﻤﺜﺎل ﻣﺘﻰ اﻟﻔﺼﻞ 12اﻵﻳﺔ 27أﻋﺘﻘﺪ أﻧﻪ ﻣﻮﺟﻮد ﻫﻲ ﻣﺘﻰ اﻹﺻﺤﺎح 12ﻳﺴﻮع ﻓﻲ ﺻﺮاع ﻣﻊ اﻟﻔﺮﻳﺴﻴﻴﻦ اﻟﺬﻳﻦ اﻟﻌﻬﺪ

اﺗﻬﻤﻮه ﺑﻄﺮد اﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ ﺑﺎﺳﻢ اﻟﺸﻴﻄﺎن وﻳﺴﻮع ﻳﺮد ﺑﻘﻮﻟﻪ إذا ﻛﻨﺖ أﺧﺮج اﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ ﺑﺎﺳﻢ اﻟﺸﻴﻄﺎن أو ﺑﻌﻠﺰﺑﻮل ﻓﻌﻨﺪﺋﺬ ﻓﻤﻦ اﻟﺬي ﺑﺴﻠﻄﺘﻪ ﺗﺨﺮﺟﻮﻧﻬﻢ ﻫﺬا ﻣﻦ اﻟﺪرﺟﺔ اﻷوﱃ

اﻟﺠﻤﻠﺔ إذا ﻗﺎل ﻳﺴﻮع إذا ﻛﺎن ﻳﺴﻮع ﻳﺨﺮج اﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ ﻓﻬﺬا ﻣﻦ اﻟﺪرﺟﺔ اﻷوﱃ اﻟﺠﻤﻠﺔ ﻳﻨﺒﻐﻲ أن ﻧﺘﺮﺟﻢ ذﻟﻚ ﻣﻨﺬ أن ﻗﺎل ﻳﺴﻮع ﻧﻌﻢ ﻣﻨﺬ أﻧﺎ

ﻃﺮد اﻟﺸﻴﺎﻃﻴﻦ ﻫﻨﺎك ﻛﻞ أﻧﻮاع اﻷﻣﺜﻠﺔ ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ، ﻟﺬا اﺣﺬر ﻓﻘﻂ اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت اﻟﺘﻲ ﺗﻀﻊ وزﻧًﺎ ﻛﺒﻴﺮًا ﻋﲆ ﻇﺮوف اﻟﺪرﺟﺔ اﻷوﱃ و أﻧﻪ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﺗﺮﺟﻤﺘﻬﺎ ﻷن اﻟﻬﺪف ﻣﻦ ﻛﻞ ﻫﺬا ﺑﻤﻌﻨﻰ ﻣﺎ ﻫﻮ ﻣﻦ أﻗﻮل

# Machine Translated by Google

## 11

اﻟﺘﻌﺮف ﻋﲆ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ ﻫﻲ ﻟﻐﺔ ﻣﺜﻞ أي ﻟﻐﺔ أﺧﺮى، وﻫﻲ ﻛﺬﻟﻚ ﻣﻦ ﻏﻴﺮ اﻟﻤﺸﺮوع ﺿﺦ ﻗﺪر ﻛﺒﻴﺮ ﺟ ًﺪا ﻣﻦ اﻟﺪﻗﺔ ﻓﻴﻪ ﺑﺤﻴﺚ ﻻ ﻧﺘﻮﻗﻊ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺬﻟﻚ

ﻟﻨﺘﻮﻗﻊ ﻣﻨﻪ اﻟﻜﺜﻴﺮ، ﻧﻌﻢ ﻟﻘﺪ ﻛﺎن AAAﺗﻤﺎ ًﻣﺎ اﻟﻜﺎﻓﻴﺔ ﻟﺘﻮﺻﻴﻞ إﻋﻼن ﷲ ﻟﺸﻌﺒﻪ اﻟﻜﺜﻴﺮ اﻟﻮﺳﺎﺋﻞ

اﻟﻘﺮن اﻷول ﻟﻜﻦ ﻓﻲ ﻧﻔﺲ اﻟﻮﻗﺖ أه ﺑﺎﻟﺘﺄﻛﻴﺪ ﻏﻴﺮ ﺷﺮﻋﻲ ﺗﻌﺎﻣﻞ ﻣﻌﻬﺎ ﺑﻄﺮﻳﻘﺔ ﻏﻴﺮ ﻃﺒﻴﻌﻴﺔ ﻟﺬا ﻓﺈن وﺟﻬﺔ ﻧﻈﺮي ﻫﻲ ﻓﻘﻂ أن ﺗﻜﻮن ﻋﲆ دراﻳﺔ ﺑﻬﺎ اﻟﺘﺤﻠﻴﻞ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ وﻟﻜﻦ ﻛﻦ ﻋﲆ ﻋﻠﻢ ﺧﺎﺻﺔ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﺗﻘﺮأ اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت و

اﻷدوات اﻷﺧﺮى اه ﻛﻦ ﻋﲆ دراﻳﺔ ﺑﺘﻠﻚ اﻟﺘﻲ ﻗﺪ ﺗﺘﻄﻠﺐ اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻟﺪﻗﺔ أو ﺟﻌﻠﻬﺎ ﺗﻔﻌﻞ أﺷﻴﺎء ﻟﻴﺲ ﻣﻦ اﻟﻤﻔﺘﺮض أن ﺗﻔﻌﻠﻬﺎ ﺣ ًﻘﺎ اﻟﻠﻐﺔ

ﺳﻮف ﺗﻀﻊ اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻟﻤﺨﺰون ﻓﻲ اﻟﻔﺮوق اﻟﻨﺤﻮﻳﺔ اﻟﺼﻐﻴﺮة وﻟﻜﻨﻚ ﺳﺘﻔﻌﻞ ذﻟﻚ ﻣﺮة أﺧﺮى

ﻳﺠﺐ ﻋﻠﻴﻚ اﺳﺘﺨﺪام اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت واﻷدوات اﻷﺧﺮى إذا ﻛﻨﺖ ﻻ ﺗﺘﺤﺪث اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﺔ أو اﻟﻌﺒﺮﻳﺔ- أﻗﻞ وﻫﻮ أﻣﺮ ﺟﻴﺪ وﻟﻜﻦ ﺳﻴﺘﻌﻴﻦ ﻋﻠﻴﻚ اﺳﺘﺨﺪام أدوات أﺧﺮى ﻟﻤﺴﺎﻋﺪﺗﻚ ﻓﻲ ذﻟﻚ اﻟﻤﻼﺣﻈﺎت اﻟﻨﺤﻮﻳﺔ وﻟﻜﻦ ﻛﻦ ﻋﲆ دراﻳﺔ ﺑﺘﻠﻚ اﻟﺘﻲ ﺗﺒﺎﻟﻎ ﻓﻲ اﻟﺘﺤﻠﻴﻞ

اﻟﻤﺜﺎل اﻟﻨﺤﻮي اﻟﺬي ﻧﻈﺮﻧﺎ إﻟﻴﻪ ﺑﺎﻟﻔﻌﻞ ﻟﻴﺲ ﺳﻮى ﻣﺜﺎل واﺣﺪ ﻣﺜﺎل ﻗﺪ ﻳﺴﺎﻋﺪ ﻓﻲ ﻓﻬﻢ ﻛﻴﻒ ﻳﻤﻜﻦ ﻟﻠﻘﻮاﻋﺪ أن ﺗﺼﻨﻊ اﻟﻔﺮق وﺗﺤﺪﺛﻨﺎ ﻋﻦ ﻫﺬا ﻓﻴﻤﺎ ﻳﺘﻌﻠﻖ ﺑﺎﻟﺘﺮﺟﻤﺔ وﻟﻜﻦ

إن ﻣﺴﺄﻟﺔ اﻟﺘﺮﺟﻤﺔ ﻓﻲ ﻫﺬا اﻟﻨﺺ ﻫﻲ ﻓﻲ اﻟﻮاﻗﻊ ﻣﺴﺄﻟﺔ ﻧﺤﻮﻳﺔ وذاك

ﻫﻮ ﻫﺬا اﻟﻘﺴﻢ ﻓﻲ أﻓﺴﺲ اﻹﺻﺤﺎح 5وﻓﻲ أﻓﺴﺲ اﻹﺻﺤﺎح 5ﻓﻲ ﻓﻲ اﻵﻳﺔ 18أﻣﺮًا ﻣﻌﺮو ًﻓﺎ ﺑﻌﺪم اﻟﺴﻜﺮ ﺑﺎﻟﺨﻤﺮ، ﺑﻞ ﺑﺎﻟﺸﺮب ﻧﺠﺪ

ﺗﻤﺘﻠﺊ ﺑﺎﻟﺮوح إذا ﻛﺎن ﻟﺪﻳﻚ ﺗﺮﺟﻤﺔ ﺧﺸﺒﻴﺔ ﺣﺮﻓﻴﺔ إﱃ ﺣﺪ ﻣﺎ ﺳﺘﺮى أن ﻣﺎ ﻳﻠﻲ ﻓﻲ اﻟﺘﺮﺟﻤﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻫﻮ ﺳﻠﺴﻠﺔ ﻣﻦ

ﻋﲆ اﻷﻗﻞ ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻏﺎﻟ ًﺒﺎ ﻣﺎ ﻳﺘﻢ ﺗﺮﺟﻤﺘﻬﺎ ﺑﺼﻴﻐﺔ أأ ﻣﻊ ingﻓﻲ اﻟﻨﻬﺎﻳﺔ ﻟﺬﻟﻚ ﺳﺘﺮى ﺳﻠﺴﻠﺔ ﻣﻦ اﻟﻨﻌﻮت ﺑﻌﺪ ذﻟﻚ اﻟﻨﻌﻮت اﻟﻔﻌﻞ

اﻵﻳﺔ 18ﻓﻴﻘﻮل ﻻ ﺗﺴﻜﺮوا ﺑﺨﻤﺮ اﻟﺪﻋﺎرة أو

اﻟﺪﻋﺎرة، ﺑﻞ اﻣﺘﻠﺌﻮا ﺑﺎﻟﺮوح ﺣﺮﻓﻴﺎً ﻟﺒﻌﺾ ﺑﻤﺰاﻣﻴﺮ وﺗﺴﺎﺑﻴﺢ وأﻏﺎﻧﻲ روﺣﻴﺔ ﻏﻨﺎء وﺻﻨﻊ أﻗﻞ ﻓﻲ ﻗﻠﻮﺑﻜﻢ ﻟﻠﺮب ﺷﺎﻛﺮﻳﻦ ﷲ اﻵب ﻋﻠﻴﻪ ﺑﻌﻀﻬﻢ ﻣﻮﺳﻴﻘﻰ

ﻛﻞ ﺷﻲء وﻛﻞ ﺗﻠﻚ اﻟﻤﺸﺎرﻛﺎت ﺗﻐﻨﻲ وﺗﺘﺤﺪث وﺗﻘﺪم اﻟﺸﻜﺮ ﻳﻌﻮد اﻟﺠﻤﻴﻊ وﻳﻌﺪﻟﻮن اﻷﻣﺮ ﻟﻴﺘﻢ ﻣﻠﺆه ﺑﺎﻟﺮوح وأﻧﺎ

أﻋﺘﻘﺪ أﻧﻬﻢ ﺑﺒﺴﺎﻃﺔ ﻳﺸﺮﺣﻮن وﻳﺼﻔﻮن ﻣﺎذا ﻳﻌﻨﻲ ذﻟﻚ وﻣﺎذا ﻳﻌﻨﻲ ذﻟﻚ

ﺗﺒﺪو ﻣﺜﻴﺮة ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم ﻋﲆ اﻟﺮﻏﻢ ﻣﻦ ذﻟﻚ، وﻣﺮة أﺧﺮى ﻫﺬا ﻫﻮ اﻟﻤﻜﺎن اﻟﺬي ﺗﻮﺟﺪ ﻓﻴﻪ اﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ

ﺗﺨﺘﻠﻒ اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت ﻋﻤﺎ ﻧﻔﻌﻠﻪ ﺑﺎﻵﻳﺔ 21اﻟﺘﻲ ﻣﻌﻈﻤﻬﺎ ﺑﺎﻟﻠﻐﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻳﺒﺪو أن اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت ﺗﺘﺮﺟﻢ ﻛﺂﻳﺔ ﻣﻨﻔﺼﻠﺔ وﺑﻌﻀﻬﺎ ﺣﺘﻰ

اﺑﺪأ ﻓﻘﺮة ﺟﺪﻳﺪة وﻟﻜﻦ ﻓﻲ اﻟﻮاﻗﻊ اﻵﻳﺔ 21ﻳﺨﻀﻌﻮن ﻟﺒﻌﻀﻬﻢ اﻟﺒﻌﺾ اﻵﻳﺔ 21أن اﻟﻔﻌﻞ ﻳﻘﺪم ﻫﻮ ﻣﺸﺎرك آﺧﺮ ﻓﻲ ﻫﺬه اﻟﺴﻠﺴﻠﺔ ﻣﻦ

اﻟﻨﻌﻮت رﺑﻤﺎ ﺗﻌﻮد إﱃ اﻷﻣﺮ اﻟﻤﻤﻠﻮء ﺑـ

# Machine Translated by Google

## 12

اﻟﺮوح، ﻟﺬا ﻓﺈن أﻓﻀﻞ ﻃﺮﻳﻘﺔ ﻟﻘﺮاءة ﻫﺬا اﻟﻨﺺ ﻫﻲ أﻻ ﺗﺴﻜﺮ ﺑﺎﻟﺨﻤﺮ ﺑﻞ اﻣﺘﻠﺌﻮا ﺑﺎﻟﺮوح اﻟﺬي ﻳﻌﻨﻲ اﻟﺘﺤﺪث إﱃ واﺣﺪ وآﺧﺮ ﻓﻲ اﻟﻤﺰاﻣﻴﺮ ﺗﺮاﻧﻴﻢ ﺗﺮﻧﻴﻤﺔ روﺣﻴﺔ وﻋﺰف ﻣﻮﺳﻴﻘﻰ

اﻟﺮب داﺋﻤﺎ ﻳﺸﻜﺮ ﷲ اﻵب ﻋﲆ ﻛﻞ ﺷﻲء وﻳﺨﻀﻊ

#### ﻟﺒﻌﻀﻨﺎ اﻟﺒﻌﺾ، ﻟﺬا ﻓﺈن اﻟﺨﻀﻮع ﻟﺒﻌﻀﻨﺎ اﻟﺒﻌﺾ ﻫﻮ ﺟﺰء ﻣﻤﺎ ﻳﻌﻨﻴﻪ ذﻟﻚ

ﺗﻜﻮن ﻣﻠﻴﺌﺔ ﺑﺎﻟﺮوح ﻧﺤﻮﻳﺎ ﻣﺎ ﺗﻔﻌﻠﻪ ﻣﻊ ﺗﻠﻚ اﻵﻳﺔ ﻣﻘﺎرﻧﺔ اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻗﺪ ﺗُﺤﺪث ﻓﺮ ًﻗﺎ ﻓﻲ وﺣﺘﻰ

ﻃﺮﻳﻘﺔ ﺗﻔﺴﻴﺮك ﻟﻬﺬا اﻟﻨﺺ ﺷﻲء آﺧﺮ ﻳﺠﺐ اﻻﻧﺘﺒﺎه إﻟﻴﻪ ﺑﺸﻜﻞ ﺧﺎص

ﻓﻲ اﻟﺘﺮﺟﻤﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻣﻊ اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻳﻤﻜﻦ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺬﻟﻚ

وﻟﻜﻦ ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﻳﻜﻮن اﻷﻣﺮ أﻛﺜﺮ دﻗﺔ ﻟﻠﻘﻴﺎم ﺑﺬﻟﻚ ﻣﻊ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻴﻴﻦ

textوﻫﺬا ﻳﻌﻨﻲ اﻻﻧﺘﺒﺎه إﱃ اﻟﻤﻮﺻﻼت ﻣﺜﻞ اﻟﺘﺤﻔﻈﺎت و ands

وﺑﺎﻟﺘﺎﻟﻲ و ﻛﻠﻤﺎ أو ﺑﺴﺒﺐ أو ﻟﺘﻠﻚ اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻟﺘﻲ

وﻇﻴﻔﺔ اﻻﺗﺼﺎل ﻟﺮﺑﻂ اﻟﻜﻠﻤﺎت أو ﺣﺘﻰ اﻟﺠﻤﻞ أو ﺣﺘﻰ اﻟﺠﻤﻞ

أو ﺣﺘﻰ ﻓﻘﺮات ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﻟﺬا ﻣﻦ اﻟﻤﻬﻢ ﻓﻬﻢ ﻗﻮة ﻣﻦ اﻟﻤﻮﺻﻼت ﻣﺮة أﺧﺮى، ﻟﺬﻟﻚ و ﻟﻜﻦ و و ﺑﺴﺒﺐ

ﻫﺬا أو ﺷﻲء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ ﺣﺎوﻟﺖ ﺗﺤﺪﻳﺪ ﻣﺎ ﻳﻘﻮﻟﻪ ﻋﻦ ﻋﻼﻗﺔ اﻟﻜﻠﻤﺎت أو اﻟﻔﻘﺮات أو اﻟﺠﻤﻞ ﺑﺒﻌﻀﻬﺎ اﻟﺒﻌﺾ

ﺟﺰء ﻣﻦ اﻟﻤﺴﺎﻋﺪة ﻋﲆ ﺗﺘﺒﻊ ﺗﺪﻓﻖ اﻟﻔﻜﺮ ﻣﻦ ﺧﻼل اﻟﻤﻘﻄﻊ ﻣﺮة أﺧﺮى إﱃ رﺑﻤﺎ ﻳﻜﻮن ﻫﺬا أﻛﺜﺮ أﻫﻤﻴﺔ ﻋﻨﺪ اﻟﻨﻈﺮ ﻓﻲ أﻧﻮاع أدﺑﻴﺔ ﻣﺨﺘﻠﻔﺔ

وﺧﺎﺻﺔ ﻓﻲ اﻷدب اﻟﺮﺳﺎﺋﻠﻲ اﻟﺬي ﻳﻌﺘﻤﺪ ﻓﻲ ﻛﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷﺣﻴﺎن ﻋﲆ ﺑﺈﺣﻜﺎم

ﺣﺠﺔ ﻣﺘﻤﺎﺳﻜﺔ ﺗﻨﺘﻘﻞ ﻣﻦ ﺳﻄﺮ إﱃ ﺳﻄﺮ أو ﻣﻦ آﻳﺔ إﱃ آﻳﺔ أو أي ﺷﻲء آﺧﺮ ﻣﺮة أﺧﺮى ﻣﻊ اﻷدب اﻟﺴﺮدي اﻟﺬي ﻧﻬﺘﻢ ﺑﻪ ﺑﺸﻜﻞ أﺳﺎﺳﻲ اﻟﺮﺑﻂ ﺑﻴﻦ اﻟﻔﻘﺮات وﻛﻴﻔﻴﺔ ﺗﻄﻮر اﻟﻘﺼﺔ ﻟﺬﻟﻚ ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن

اﻟﻨﺤﻮ اﻟﺘﻔﺼﻴﻠﻲ ﻟﻶﻳﺎت ﻧﻔﺴﻬﺎ واﻟﺠﻤﻞ ﻟﻴﺴﺖ ﻛﺬﻟﻚ ﻣﻬﻢ ﻣﺜﻞ ﻣﺎ ﻳﺠﺮي ﻋﲆ ﻣﺴﺘﻮى اﻟﻘﺼﺔ واﻟﻔﻘﺮة أه

واﻟﺸﻲء اﻵﺧﺮ ﻣﻊ اﻟﻤﻮﺻﻼت وﻫﺬه ﻟﻴﺴﺖ اﻟﻄﺮﻳﻘﺔ اﻟﻮﺣﻴﺪة ﻟﺬﻟﻚ

###### ﺗﺤﺪﻳﺪ اﻟﻌﻼﻗﺎت ﺑﻴﻦ اﻟﺠﻤﻞ ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﻻ ﻳﺰال ﻳﺘﻌﻴﻦ ﻋﻠﻴﻚ ذﻟﻚ

ﺗﺤﺪﻳﺪ ﻣﺎ ﻫﻲ اﻟﻌﻼﻗﺔ ﺑﻴﻦ ﻫﺬه اﻵﻳﺔ وﺗﻠﻚ

اﻟﺬي ﻳﺄﺗﻲ ﻗﺒﻠﻪ أو اﻟﺬي ﻳﺄﺗﻲ ﺑﻌﺪه أو ﻣﺎ ﻫﻮ

ﻋﻼﻗﺔ ﻫﺬه اﻟﻔﻘﺮة ﺑﺎﻟﻔﻘﺮة اﻟﺴﺎﺑﻘﺔ وﻟﻜﻦ ﺣﺘﻰ ﻣﻊ اﻟﻤﻮﺻﻼت ﺣﺘﻰ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﻜﻮن ﻟﺪﻳﻚ ﻣﺴﺎﻋﺪة ﻣﻦ اﻟﻤﻮﺻﻼت ﻣﺜﻞ ﻟﺬﻟﻚ أو

ﻟﻜﻦ أو ﺑﺴﺒﺐ أو ﻣﻦ أﺟﻞ ذﻟﻚ أو ﺷﻲء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ ﺣﺘﻰ ذﻟﻚ اﻟﺤﻴﻦ

ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﻳﻜﻮن ﻣﻦ اﻟﺼﻌﺐ ﻣﻌﺮﻓﺔ ﻣﺎ اﻟﺬي ﻳﺮﺑﻄﻮن ﺑﻪ

ﺑﺒﺴﺎﻃﺔ رﺑﻂ ﻛﻠﻤﺘﻴﻦ ﻫﻢ رﺑﻂ اﻟﺠﻤﻞ ﻫﻢ رﺑﻂ اﻟﻔﻘﺮات ﻟﺬﻟﻚ ﻛﻞ ﻣﺎ أﻗﻮﻟﻪ ﻫﻮ أﻧﻚ ﺗﺤﺘﺎج إﱃ اﻟﻌﻤﻞ ﻣﻊ اﻟﻨﺺ وﻣﺤﺎوﻟﺔ ﻣﻌﺮﻓﺔ وﻇﻴﻔﺔ ﻛﻞ ﻗﺴﻢ ﻣﺎ ﻫﻮ

# Machine Translated by Google

## 13

ﻫﺬه اﻟﺠﻤﻠﺔ ﺗﻔﻌﻞ ﻫﻨﺎ ﻣﺎذا ﺗﻔﻌﻞ ﻫﺬه اﻵﻳﺔ ﻫﻨﺎ ﻛﻴﻒ ﺗﻌﻤﻞ ﻓﻲ اﻟﻔﻘﺮة ﺑﺄﻛﻤﻠﻬﺎ ﻣﺜﺎل ﺟﻴﺪ ﻫﻮ اه ﻫﺬا ﺣﺘﻰ أﻋﺘﻘﺪ ﻓﻲ

ﻛﺸﻔﺖ ﻓﻲ اﻟﺘﺮﺟﻤﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻓﻲ اﻟﺘﺮﺟﻤﺔ اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﻫﻲ اﻟﺮوﻣﺎن اﻹﺻﺤﺎح 5واﻵﻳﺔ 12ﻫﺬا ﻫﻮ اﻟﻘﺴﻢ اﻟﺬي ﻳﺒﺪأ اﻟﻤﻘﺎرﻧﺔ

ﻳﺼﻨﻊ ﺑﻮﻟﺲ ﺑﻴﻦ اﻟﻤﺴﻴﺢ وآدم ﺣﻴﺚ ﻳﻘﺎرن وﻳﻘﺎرن ﺑﻴﻦ ﻣﺎ ﻓﻌﻞ آدم ﻓﻲ اﻟﺬﻧﺐ ﻣﺎ ﻓﻌﻠﻪ ﺑﺎﻟﺠﻨﺲ اﻟﺒﺸﺮي اﻟﺬي

اﻵن أه أه ﺗﻢ ﺗﺼﺤﻴﺤﻪ وﻋﻜﺴﻪ ﻓﻲ اﻟﻔﻌﻞ اﻟﻮاﺣﺪ ﻟﻴﺴﻮع اﻟﻤﺴﻴﺢ

ﻓﻌﻞ اﻟﻤﺴﻴﺢ أه ﻃﺎﻋﺔ اﻟﻤﺴﻴﺢ أي ﻣﻮﺗﻪ ﻋﲆ اﻟﺼﻠﻴﺐ ﻫﺬا

ﺗﻢ ﺗﻘﺪﻳﻢ اﻟﻤﻘﺎرﻧﺔ واﻟﺘﺒﺎﻳﻦ ﺑﻴﻦ آدم واﻟﻤﺴﻴﺢ ﻣﻦ ﺧﻼل ﺑﻨﺎء ﻣﺜﻴﺮ ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم ﺗﻘﻮﻟﻪ ﻣﻌﻈﻢ اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت اﻹﻧﺠﻠﻴﺰﻳﺔ ﺑﺒﺴﺎﻃﺔ

ﻟﺬﻟﻚ ﻓﺄﻧﺎ أﻧﻈﺮ إﱃ إﺻﺪار NIVاﻟﺬي ﻳﻘﻮل "ﻟﺬﻟﻚ ﺗﻤﺎ ًﻣﺎ ﻣﺜﻞ اﻟﺨﻄﻴﺌﺔ." دﺧﻞ اﻟﻌﺎﻟﻢ ﻣﻦ ﺧﻼل رﺟﻞ واﺣﺪ، وﻗﺪ ﺗﻜﻮن اﻟﺘﺮﺟﻤﺎت اﻷﺧﺮى ﻗﻠﻴﻠﺔ أﻛﺜﺮ ﺧﺸﺒﻴﺔ وﺣﺮﻓﻴﺔ وﺗﺮﺟﻤﺘﻬﺎ أﻗﺮب إﱃ اﻟﻨﺺ اﻟﻴﻮﻧﺎﻧﻲ اﻟﺬي

ﻫﺬا ﺣﺮﻓ ًﻴﺎ ﺑﺴﺒﺐ ﻫﺬا ﺗﻤﺎ ًﻣﺎ ﻛﻤﺎ دﺧﻠﺖ اﻟﺨﻄﻴﺔ ﻓﻲ وﻳﻮاﺻﻞ اﻟﻤﻘﺎرﻧﺔ واﻟﺴﺆال ﻫﻮ ﻣﺎ ﻫﻮ ﺑﺴﺒﺐ اﻟﻌﺎﻟﻢ

ﻫﺬا ﻳﺸﻴﺮ ﺑﺸﻜﻞ ﺟﻴﺪ إﱃ أﻧﻪ ﻳﻈﻬﺮ أن ﺷﻴ ًﺌﺎ ﻣﺎ ﻗﺪ ﺣﺪث ﺳﺎﺑﻘﺎ وﻫﺬا ﻫﻮ ﺳﺒﺐ ﻫﺬه اﻟﻤﻘﺎرﻧﺔ ﺑﻴﻦ آدم و ﻷن ﺷﻲء ﻗﺎﻟﻪ ﺑﻮﻟﺲ ﻟﻠﺘﻮ ﻫﻮ ﺳﺒﺐ ﻟﻬﺬا ﺑﺴﺒﺐ ﺣﺪث ﻗﺎﻟﻪ ﻟﻠﺘﻮ اﻵن ﻳﺒﺪأ ﻓﻲ اﻟﻤﻘﺎرﻧﺔ ﺑﻴﻦ آدم و اﻟﻤﺴﻴﺢ ﺷﻲء

اﻟﻤﺴﻴﺢ وﻟﻜﻦ اﻟﻨﻘﺎش ﻫﻮ ﻣﺎ ﻳﺸﻴﺮ إﻟﻴﻪ ﺑﻮﻟﺲ ﺑﺴﺒﺐ ﻫﺬا

ﺑﺴﺒﺐ ﻣﺎ اه اﻟﺒﻌﺾ ﻫﻮ أن ﺑﻮل ﻳﺸﻴﺮ ﻋﲆ ﺳﺒﻴﻞ اﻟﻤﺜﺎل إﱃ

اﻵﻳﺔ اﻟﺴﺎﺑﻘﺔ ﻓﻲ اﻹﺻﺤﺎح 11ﻣﻦ إﺻﺤﺎح أﻧﺎ آﺳﻒ، اﻵﻳﺔ 11ﻣﻦ روﻣﻴﺔ 5 ﺑﻮﻟﺲ ﺑﺎﻟﻘﻮل ﻟﻴﺲ ﻫﺬا ﻫﻮ اﻷﻣﺮ ﻓﺤﺴﺐ، ﺑﻞ ﻧﺤﻦ اﻵن أﻳ ًﻀﺎ ﻧﻔﺮح ﺑﺎﻟﻠﻪ وﻳﻨﺘﻬﻲ

ﺑﺮﺑﻨﺎ ﻳﺴﻮع اﻟﻤﺴﻴﺢ اﻟﺬي ﻗﺒﻠﻨﺎ ﺑﻪ اﻵن

اﻟﻤﺼﺎﻟﺤﺔ ﻓﻬﻞ ﻫﻮ ﺑﺴﺒﺐ ﻫﺬا اﻟﺒﻴﺎن أم ﻫﻮ

وﻟﻬﺬا اﻟﺴﺒﺐ أو ﻟﺬﻟﻚ ﻳﺮﺟﻊ إﱃ اﻟﻔﺼﻞ 1 5 إﱃ 11ﻫﻞ ﻳﺸﻴﺮ إﱃ اﻵﻳﺎت اﻟـ 11اﻷوﱃ ﻣﻦ اﻹﺻﺤﺎح 5ﺑﺎﻟﻜﺎﻣﻞ أم أﻧﻬﺎ ﺗﻌﻮد إﱃ وﻗﺖ ﺳﺎﺑﻖ رﺑﻤﺎ ﺗﻌﻮد إﱃ اﻟﻔﺼﻞ اﻟﺜﺎﻟﺚ اﻵﻳﺔ 21ﺣﻴﺚ ﻳﺒﺪأ ﺑﻮﻟﺲ ﺑﻮﺿﻮح ﺑﻤﻨﺎﻗﺸﺔ اﻟﺘﺒﺮﻳﺮ ﺑﺎﻹﻳﻤﺎن

أم أﻧﻬﺎ ﺗﻌﻮد إﱃ اﻹﺻﺤﺎح اﻷول واﻵﻳﺔ 18وﻫﻮ ﻣﺎ ﻳﺸﺒﻪ ذﻟﻚ ﻧﻮ ًﻋﺎ ﻣﺎ

ﺑﺪاﻳﺔ ﻣﺘﻦ اﻟﺮﺳﺎﻟﺔ إﱃ اﻟﺮوﻣﺎﻧﻴﺔ ﻓﺂه ﺗﻌﻠﻢ

ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﺳﻴﻜﻮن ﻣﻦ اﻟﺼﻌﺐ ﻣﻌﺮﻓﺔ ﻣﺎ ﺗﻌﺮﻓﻪ ﺑﺎﻟﻀﺒﻂ ﺑﻌﺾ ﻣﻦ ﻋﻨﺪﻣﺎ أرى ﻟﺬﻟﻚ أو ﺑﺴﺒﺐ أو اه أو ﻛﻠﻤﺎ أو

وﺑﺎﻟﺘﺎﻟﻲ أو ﻛﻠﻤﺔ ﻣﺜﻞ ﻫﺬه ﺳﺘﻜﻮن ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن

ﻣﻦ اﻟﺼﻌﺐ أن أﻋﺮف ﺟﻴ ًﺪا ﻣﺎ اﻟﺬي ﻳﺮﺑﻄﻨﻲ ﺑﺎﻟﻤﺪى اﻟﺬي ﻳﺠﺐ أن أذﻫﺐ إﻟﻴﻪ

ﻣﺮة أﺧﺮى ﻫﺬا ﻛﻠﻪ ﺟﺰء ﻣﻦ اﻟﺘﺄوﻳﻞ واﻟﺘﻔﺴﻴﺮ وﻣﺤﺎوﻟﺔ وﺿﻌﻪ

# Machine Translated by Google

## 14

ﻣ ًﻌﺎ ﻟﻔﻬﻢ ﺻﺮاﻋﻪ ﻣﻊ اﻟﻘﻮاﻋﺪ ﺑﺎﺳﺘﺨﺪام أ واﻟﻜﻠﻤﺎت واﻟﻔﻘﺮات وأﺷﻴﺎء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ اﻟﻨﺺ رﺑﻂ اﻟﺠﻤﻞ

ﻣﻦ اﻟﻘﻮاﻋﺪ اﻟﻨﺤﻮﻳﺔ وﻧﺎﻗﺶ ﺑﺈﻳﺠﺎز أه ﻟﻠﺘﻮﺳﻴﻊ ﻧﻮ ًﻋﺎ ﻣﺎ ﻣﻦ ﻣﺠﺮد اﻟﻜﻠﻤﺎت إﱃ اﻟﻨﻈﺮ ﻓﻲ ﻛﻴﻔﻴﺔ دﻣﺞ اﻟﻜﻠﻤﺎت اﻧﺘﻘﻞ واﻟﻔﻘﺮات ﻟﺘﻮﺳﻴﻊ وإﻟﻘﺎء ﻧﻈﺮة ﻋﲆ اﻷدﺑﻴﺔ ﺑﺄﻛﻤﻠﻬﺎ اﻟﺨﺮوج اﻟﺠﻤﻞ

اﻟﺴﻴﺎق ﻋﲆ ﻧﻄﺎق أوﺳﻊ ﺗﺤﺘﺎج إﱃ ﻃﺮح اﻟﺴﺆال واﻟﻨﻈﺮ ﻓﻲ ﻛﻴﻔﻴﺔ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺬﻟﻚ ﻳﺘﻨﺎﺳﺐ اﻟﻤﻘﻄﻊ اﻟﺨﺎص ﺑﻲ ﻣﻊ اﻟﺴﻴﺎق اﻷوﺳﻊ أو اﻟﺘﺪﻓﻖ اﻷدﺑﻲ ﻟﻠﻜﺘﺎب

اﻟﻜﺘﺎب ﺑﺄﻛﻤﻠﻪ أو ﺑﺸﻜﻞ أﻛﺜﺮ ﺗﺤﺪﻳ ًﺪا إذا ﻛﻨﺖ أﺗﻌﺎﻣﻞ ﻣﻊ ﻧﺺ ﻓﻲ

اﻟﻌﻬﺪ اﻟﺠﺪﻳﺪ اﻷﻗﺪم ﻛﻴﻒ ﻳﺮﺗﺒﻂ ﺑﻤﺎ ﻳﺄﺗﻲ ﻗﺒﻠﻪ ﻛﻴﻒ ﻳﺮﺗﺒﻂ

ﻳﻨﻤﻮ ﻣﻨﻪ ﻛﻴﻒ ﻳﺴﺘﻌﺪ ﻟﻤﺎ ﻳﺄﺗﻲ ﺑﻌﺪه أو ﻳﺮﺗﺒﻂ ﺑﻪ أن ﺗﻜﻮن ﻗﺎد ًرا ﻋﲆ ﺷﺮح ﻛﻴﻔﻴﺔ ﺗﻨﺎﺳﺐ اﻟﻨﺺ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ داﺧﻞ ﺳﻴﺎق ﺗﻮﺿﻴﺤﻲ ﺑﺴﻴﻂ ﺟ ًﺪا ﻟﻤﺪى أﻫﻤﻴﺔ ذﻟﻚ وﻛﻴﻒ ﻳﺘﻢ ذﻟﻚ ﻳﺠﺐ

ﻣﻦ اﻟﺴﺨﺎﻓﺔ ﺣﺘﻰ ﻓﻲ ﻳﻮﻣﻨﺎ ﻫﺬا أن ﻧﺘﺠﺎﻫﻞ ﻫﺬا اﻷﻣﺮ ﻓﻼ أﺣﺪ ﻣﻨﺎ ﻳﺬﻫﺐ إﱃ ﻣﺘﺠﺮ أﻓﻼم أو إﱃ ﺻﻨﺪوق أﺣﻤﺮ أو ﺷﻲء ﻣﻦ ﻫﺬا اﻟﻘﺒﻴﻞ وﻧﻘﻮم ﺑﺎﻟﺘﺤﻘﻖ ﻣﻦ أ

ﻓﻴﻠﻢ ﻟﻢ ﻧﺸﺎﻫﺪه ﻣﻦ ﻗﺒﻞ وﻧﺄﺧﺬه إﱃ اﻟﻤﻨﺰل وﻧﻀﻌﻪ ﻓﻲ ﻣﺸﻐﻞ DVDاﻟﺨﺎص ﺑﻨﺎ وﺑﻌﺪ ذﻟﻚ رﺑﻤﺎ أه ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻧﺨﺘﺎر اﻟﻤﺸﻬﺪ ﻣﻦ ﻣﺸﻬﺪ اﻟﻘﺎﺋﻤﺔ

ﻳﺄﺗﻲ اﻻﺧﺘﻴﺎر وﻧﺘﺤﻘﻖ ﻣﻦ أﻧﻨﺎ ﻧﺨﺘﺎر اﻟﻤﺸﻬﺪ 17وﺑﻌﺪ ذﻟﻚ رﺑﻤﺎ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻧﺨﺘﺎر ﻧﺼﻞ إﱃ اﻟﻤﺸﻬﺪ 17وﻧﺘﻘﺪم ﺳﺮﻳ ًﻌﺎ إﱃ ﻣﻨﺘﺼﻔﻪ ﺛﻢ ﻧﺸﺎﻫﺪه

10دﻗﺎﺋﻖ ﻣﻨﻪ أه أﺗﻮﻗﻊ أﻧﻚ ﺳﺘﺘﺮك ﻓﻲ ﺣﻴﺮة ﻣﻦ أﻣﺮك و

ﻟﻴﺲ ﻟﺪﻳﻚ أي ﻓﻜﺮة ﻋﻤﺎ ﻳﺤﺪث ﻓﻲ اﻟﻌﺎﻟﻢ، وﺗﺮﻳﺪ أن ﺗﻌﺮف ﻛﻴﻒ

##### اﻟﻘﺼﺔ ﺑﺄﻛﻤﻠﻬﺎ ﺗﺘﻄﻮر وﺗﺮﻳﺪ أن ﺗﻌﺮف ﻛﻴﻒ ﺗﻜﻮن اﻟﺤﺒﻜﺔ أو ﻛﻴﻒ ﺗﻜﻮن اﻟﺤﺠﺔ

ﺗﺘﻜﺸﻒ وﺗﺘﻄﻮر ﺑﺤﻴﺚ ﻳﻤﻜﻨﻚ ﻓﻬﻢ أي ﻗﺴﻢ ﻣﻌﻴﻦ ﻓﻲ

اﻟﻔﻴﻠﻢ ﻫﻮ ﻧﻔﺴﻪ ﺻﺤﻴﺢ ﻣﻊ ﻧﺺ اﻟﻜﺘﺎب اﻟﻤﻘﺪس وأﻋﺘﻘﺪ أﻧﻪ واﺣﺪ ﻣﻦ أﻛﺜﺮ

اﻷﺷﻴﺎء اﻟﻤﻬﻤﺔ اﻟﺘﻲ ﻳﻤﻜﻨﻚ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﻬﺎ ﻓﻲ اﻟﺘﺄوﻳﻞ أو اﻟﺘﻔﺴﻴﺮ أ اﻟﻜﺘﺎﺑﻲ ﻫﻮ أﺣﺪ اﻟﺠﻮاﻧﺐ اﻷﻛﺜﺮ ﻗﻴﻤﺔ وﻫﻮ أن ﺗﻜﻮن ﻗﺎد ًرا ﻋﲆ ذﻟﻚ اﺷﺮح ﻛﻴﻒ ﻳﺴﺎﻫﻢ اﻟﻨﺺ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ ﻓﻲ اﻟﺤﺠﺔ اﻟﺠﺎرﻳﺔ اﻟﻨﺺ

اﺷﺮح ﻛﻴﻒ ﻳﺘﻨﺎﺳﺐ اﻟﻨﺺ ﻣﻊ ﻣﻜﺎﻧﻪ وﻣﺎ اﻟﺬي ﻳﻔﻌﻠﻪ ﻫﻨﺎك وﻣﺎ اﻟﺬي ﺳﻴﻔﻌﻠﻪ ﻳﻜﻮن ﻣﻔﻘﻮ ًدا إذا ﻟﻢ ﻳﻜﻦ ﻫﻨﺎك ﻣﺎ اﻟﺬي ﻳﺴﺎﻫﻢ ﺑﻪ ﻓﻲ اﻟﺤﺠﺔ

ﻛﻴﻒ ﻳﺘﻨﺎﺳﺐ ﻣﻊ اﻟﻘﺴﻢ اﻟﺴﺎﺑﻖ أو ﻳﻨﺸﺄ ﻋﻨﻪ؟

اﻻﺳﺘﻌﺪاد ﻟﻤﺎ ﻳﺄﺗﻲ ﺑﻌﺪ ذﻟﻚ، وﻣﺮة أﺧﺮى ﻳﻤﻜﻦ أن ﻳﻜﻮن ﻫﻨﺎك ﻣﺠﻤﻮﻋﺔ ﻣﺘﻨﻮﻋﺔ ﻣﻦ اﻟﻌﻼﻗﺎت ﻏﺎﻟ ًﺒﺎ ﻣﺎ ﺗﻌﺘﻤﺪ ﻋﲆ اﻻﺛﻨﻴﻦ ﺳﻮاء ﻛﻨﺖ ﺗﺘﻌﺎﻣﻞ أم ﻻ ﻣﻊ اﻷدب اﻟﺴﺮدي أو ﻣﺎ إذا ﻛﻨﺖ ﺗﺘﻌﺎﻣﻞ ﻣﻊ اه رﺳﺎﺋﻠﻲ أﻧﻮاع

اﻷدب ﻳﻤﻜﻦ أن ﻳﻜﻮن ﻫﻨﺎك ﻋﺪد ﻣﻦ أﻧﻮاع اﻟﻌﻼﻗﺎت ﺑﻴﻦ اﻟﻔﻘﺮات ﻓﻲ اﻟﺴﻴﺎق اﻷوﺳﻊ اﻷﻗﺴﺎم اﻷوﺳﻊ ﻣﻦ اﻟﻨﺺ ﻫﻨﺎك

ﻗﺪ ﺗﻜﻮن أﻛﺜﺮ ﻣﻦ ﻋﻼﻗﺔ زﻣﻨﻴﺔ ﺳﺘﺠﺪ ﻫﺬا وﺧﺎﺻﺔ ﻓﻲ اﻟﺴﺮد ﻋﲆ اﻟﺮﻏﻢ ﻣﻦ أﻧﻨﺎ ﻗﻠﻨﺎ ﺣﺘﻰ ﻓﻲ اﻟﺴﺮد أن اﻷﺷﻴﺎء

# Machine Translated by Google

## 15

###### ﻻ ﻳﺘﻢ ﺗﺮﺗﻴﺒﻬﺎ داﺋ ًﻤﺎ ﺗﺮﺗﻴ ًﺒﺎ زﻣﻨ ًﻴﺎ وﻟﻜﻦ ﻗﺪ ﻳﺘﻢ ﺗﺮﺗﻴﺐ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﺪاث

وﻓ ًﻘﺎ ﻟﻠﺘﺴﻠﺴﻞ اﻟﺰﻣﻨﻲ ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﻗﺪ ﺗﺸﺮح ﺑﻌﺾ اﻷﻗﺴﺎم ﻳﺄﺗﻲ ﻗﺒﻞ اﻟﻨﺺ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ ﻗﺪ ﻳﻜﻮن رﺳ ًﻤﺎ ﺗﻮﺿﻴﺤ ًﻴﺎ ﻳﺄﺗﻲ ﻣﺮﺗﺒﺔ ﻟﺸﻲء ﻣﺎ ﻗﺒﻠﻪ ﻗﺪ ﻳﻜﻮن اﻟﻨﺺ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ ﻫﻮ اﻟﺴﺒﺐ اﻟﺸﻲء اﻟﺬي

ﺷﻲء ﻳﺄﺗﻲ ﻗﺒﻠﻪ أو ﺑﻌﺪه ﻗﺪ ﻳﻜﻮن ﻫﻨﺎك ﺳﺒﺐ و ﻋﻼﻗﺔ اﻟﺘﺄﺛﻴﺮ ﻗﺪ ﺗﻜﻮن ﻋﻼﻗﺔ ﺳﺆال وﺟﻮاب ﺑﺎﻟﻨﺺ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ

ﻗﺪ ﻳﻜﻮن اﻹﺟﺎﺑﺔ ﻋﲆ اﻟﺴﺆال اﻟﺬي أﺛﻴﺮ ﻓﻲ اﻟﻨﺺ اﻟﺴﺎﺑﻖ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ

وﻳﻤﻜﻦ ﺗﺮﺗﻴﺐ اﻟﻨﺺ وﻓﻘﺎ ﻟﻠﺨﺎص أو اﻟﻌﺎم ﻗﺪ ﻳﻌﻄﻲ اﻟﻨﺺ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ ﺗﻔﺎﺻﻴﻞ ﺑﻴﺎن ﻋﺎم أو ﻗﺪ ﻳﻜﻮن ﻣﻠﺨﺺ ﻋﺎم ﻟﻤﺎ ﺑﻌﺾ اﻷﻣﺜﻠﺔ ﻣﻌﻴﻨﺔ ﻟﺬﻟﻚ ﻫﻨﺎك ﻛﻞ ﺷﻲء أﻧﻮاع ﻣﻘﺎرﻧﺔ اﻟﻌﻼﻗﺎت اﻟﻤﺤﺘﻤﻠﺔ وﺗﺒﺎﻳﻦ اﻟﻨﺺ اﻟﺨﺎص ﺑﻚ

ﻳﻜﻮن ﻋﲆ اﻟﻨﻘﻴﺾ أو اﻟﻤﻘﺎرﻧﺔ ﻣﻊ ﻣﺎ ﺟﺎء ﻗﺒﻞ ذﻟﻚ ﺑﻌﺪ ذﻟﻚ ﻛﻦ ﻣﺘﻴﻘ ًﻈﺎ ﻟﻌﺪد ﻣﻦ اﻻﺣﺘﻤﺎﻻت اﻟﻤﺘﻌﻠﻘﺔ ﺑﺎﻟﻜﻴﻔﻴﺔ واﻷﻫﻢ ﻣﻦ ذﻟﻚ اﻟﺘﺴﻤﻴﺎت ﻫﻲ ﺑﺒﺴﺎﻃﺔ ﻗﺎدرة ﻋﲆ ﺷﺮح ﻣﺎ ﻫﻮ اﻟﻨﺺ اﻟﺨﺎص ﺑﻲ ﻓﻘﻂ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺬﻟﻚ ﻓﻲ ﺳﻴﺎﻗﻪ ﻛﻴﻒ ﻳﻨﻤﻮ ﻣﻤﺎ ﻳﺄﺗﻲ ﻗﺒﻞ ﻛﻴﻒ ﻫﺬه

ﻫﻞ ﻳﺘﻌﻠﻖ وﻳﺒﺮز وﻳﻨﺪﻣﺞ ﻓﻴﻤﺎ ﻳﺄﺗﻲ ﺑﻌﺪه وﻣﺮة أﺧﺮى ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﻗﺪ ﻳﻜﻮن ﻫﺬا ﻫﻮ أﻫﻢ ﺟﺎﻧﺐ ﻣﻦ ﺟﻮاﻧﺐ ﻣﺎ أﻋﺘﻘﺪ ﺗﻔﺴﻴﺮ ﻧﺺ اﻟﻜﺘﺎب اﻟﻤﻘﺪس وﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﺳﻮف ﻧﺴﻲء اﻟﻔﻬﻢ

اﻟﻨﺺ أو ﻋﲆ اﻷﻗﻞ ﻻ ﻧﻔﻬﻤﻪ ﺑﻮﺿﻮح ﺣﺘﻰ ﻧﻔﻬﻢ ﻛﻴﻔﻴﺘﻪ اﻟﺴﻴﺎق اﻷوﺳﻊ ﻣﺜﺎ ًﻻ ﺑﺴﻴ ًﻄﺎ ﺟ ًﺪا ﻋﲆ أن اﻟﻜﺜﻴﺮ أﻳ ًﻀﺎ إﱃ أﻧﻬﺎ ﻃﺮﻳﻘﺔ ﺳﻬﻠﺔ وﻧﻮ ًﻋﺎ ﻣﺎ ﻳﻨﺎﺳﺐ أﺷﺎر اﻵﺧﺮون

ﻧﻘﻄﺔ اﻟﺪﺧﻮل اﻟﺴﻬﻠﺔ إﱃ اﻟﺘﻔﻜﻴﺮ ﻓﻲ اﻟﺴﻴﺎق ﻫﻲ اﻟﻤﺜﺎل ﻣﻦ ﻓﻴﻠﺒﻲ اﻹﺻﺤﺎح 4واﻵﻳﺔ 13ﻛﻤﺎ ﻗﻠﺖ رﺑﻤﺎ ﺳﻤﻌﺘﻢ

ﻣﻘﺘﺒﺲ ﺑﻄﺮق ﻣﺨﺘﻠﻔﺔ وﻓﻲ اﻹﺻﺤﺎح 4اﻵﻳﺔ 13ﻳﻘﻮل ﺑﻮﻟﺲ أﻧﺎ أن أﻓﻌﻞ ﻛﻞ ﺷﻲء ﻣﻦ ﺧﻼﻟﻪ اﻟﺬي ﻳﻤﻨﺤﻨﻲ اﻟﻘﻮة اﻋﺘﻤﺎ ًدا ﻋﲆ ﻗﻮﺗﻚ أﺳﺘﻄﻴﻊ

اﻟﺘﺮﺟﻤﺔ وﻟﺬا ﻓﺈﻧﻨﺎ ﻧﺄﺧﺬ ﻫﺬا اﻟﻨﺺ وﻧﺴﺘﺨﺪﻣﻪ ﻟﻠﺘﺒﺮﻳﺮ ﻷﺷﻴﺎء ﻣﺨﺘﻠﻔﺔ ﻳﻤﻜﻨﻨﻲ إﺟﺮاء اﺧﺘﺒﺎر ﻳﺒﺪو أﻧﻪ وﺷﻴﻚ

وﺻﻌﺒﺔ ﺟ ًﺪا وﻻ أﺷﻌﺮ ﺑﺎﻻﺳﺘﻌﺪاد ﻟﻬﺎ ﻷﻧﻨﻲ أﺳﺘﻄﻴﻊ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﻬﺎ ﻣﻦ ﺧﻼل اﻟﻤﺴﻴﺢ اﻟﺬي ﻳﻘﻮﻳﻨﻲ أﺳﺘﻄﻴﻊ أن أﺗﻮاﻓﻖ ﻣﻌﻪ ﻛﺒﻴﺮة ﻛﻞ ﺷﻲء

أﻓﺮاد اﻷﺳﺮة أو اﻷﻗﺎرب أو اﻷﺻﺪﻗﺎء اﻟﺼﻌﺒﻴﻦ ﻷﻧﻨﻲ أﺳﺘﻄﻴﻊ أن أﻓﻌﻞ ﻛﻞ ﺷﻲء

اﻷﺷﻴﺎء ﻣﻦ ﺧﻼل اﻟﻤﺴﻴﺢ ﻟﺬﻟﻚ ﻋﺎدة ﻣﺎ ﻳﺘﻢ ﺗﻄﺒﻴﻖ ﻫﺬا ﻋﲆ ﻣﺠﺎﻻت ﻓﻲ ﺣﻴﺎﺗﻨﺎ ﻣﺠﻤﻮﻋﺔ ﻣﺘﻨﻮﻋﺔ ﻣﻦ اﻟﻤﺠﺎﻻت اﻟﺘﻲ ﻧﺠﺪﻫﺎ ﺻﻌﺒﺔ وﻟﻜﻦ ﻳﻤﻜﻨﻨﺎ اﻻﻋﺘﻤﺎد ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻗﻮة اﻟﻤﺴﻴﺢ ﻟﻤﺴﺎﻋﺪﺗﻨﺎ ﻓﻲ اﻟﺘﻐﻠﺐ ﻋﲆ ﻫﺬه اﻟﻌﻘﺒﺎت أو إﻧﺠﺎزﻫﺎ

ﻫﺬه اﻟﻤﻬﺎم اﻟﺘﻲ ﺗﺒﺪو ﻣﻤﻜﻨﺔ وﻻ أرﻳﺪ أن أﻧﻜﺮ ذﻟﻚ

ﺻﺤﻴﺢ ﺑﺎﻟﻔﻌﻞ وﻟﻜﻨﻲ أرﻳﺪ أن أﺳﺄل ﻣﺎذا ﺗﻌﻨﻲ ﻫﺬه اﻵﻳﺔ وﻛﻴﻒ ﻳﺒﺪو ﺑﻮﻟﺲ

أن ﻧﺴﺘﺨﺪﻣﻪ ﻣﺎ اﻟﺬي ﻳﻤﻜﻦ أن ﻳﺴﺎﻫﻢ ﺑﻪ ﻓﻲ اﻟﺤﺠﺔ ﻛﻴﻒ ﻳﻔﻌﻞ ذﻟﻚ

# Machine Translated by Google

## 16

ﺗﺘﻌﻠﻖ ﺑﻤﺎ ﻗﺒﻠﻬﺎ ﺧﺎﺻﺔ وﺑﻌﺪﻫﺎ ﻻﺣﻆ اﻟﻔﺼﻞ اﻟﺮاﺑﻊ

اﻵﻳﺔ 13إن رﺟﻌﺖ وﺳﺄﺑﺪأ ﺑﺎﻵﻳﺔ 10ﻳﻘﻮل ﺑﻮﻟﺲ أﻧﺎ أﻓﺮح ﻋﻈﻴﻢ ﻓﻲ اﻟﺮب أﻧﻚ ﻋﲆ اﻷﻗﻞ ﺟﺪدت اﻫﺘﻤﺎﻣﻚ ﺑﻲ

اﻟﻮاﻗﻊ ﻟﻘﺪ ﻛﻨﺖ ﻗﻠ ًﻘﺎ وﻟﻜﻦ ﻟﻢ ﺗﺘﺢ ﻟﻚ اﻟﻔﺮﺻﺔ ﻹﻇﻬﺎر ذﻟﻚ ﻻ أﻗﻮل ﻫﺬا ﻷﻧﻲ ﻓﻲ ﺣﺎﺟﺔ ﻟﺬﻟﻚ ﻓﻬﻮ ﻳﺴﺘﺠﻴﺐ ﻟﻠﻘﻠﻖ ﻓﻲ إﱃ أﻫﻞ ﻓﻴﻠﺒﻲ وﻳﻘﻮل أﻗﻮل ﻫﺬا ﻟﻴﺲ ﻷﻧﻲ ﻟﺴﺖ ﻓﻲ ﺣﺎﺟﺔ

ﻷﻧﻨﻲ أرﻳﺪك أن ﺗﻌﻄﻴﻨﻲ ﺷﻴ ًﺌﺎ وﻳﻘﻮل ﻷﻧﻨﻲ ﺗﻌﻠﻤﺖ ذﻟﻚ

ﻛﻦ راﺿ ًﻴﺎ ﻣﻬﻤﺎ ﻛﺎﻧﺖ اﻟﻈﺮوف اﻟﺘﻲ أﻋﺮﻓﻬﺎ ﻛﻴﻒ ﻳﻜﻮن اﻷﻣﺮ

أﺣﺘﺎج أن أﻋﺮف ﻣﺎ ﻳﻌﻨﻴﻪ أن ﻳﻜﻮن ﻟﺪﻳﻚ اﻟﻜﺜﻴﺮ، ﻟﻘﺪ ﺗﻌﻠﻤﺖ ﺳﺮه راﺿ ًﻴﺎ ﻓﻲ أي ﻣﻮﻗﻒ ﺳﻮاء ﻛﻨﺖ ﺗﺘﻐﺬى ﺟﻴ ًﺪا أو ﺟﺎﺋ ًﻌﺎ ﻛﻨﺖ ﺗﻌﻴﺶ ﻓﻲ وﻓﺮة أو ﻓﻲ ﺣﺎﺟﺔ، ﻓﺈﻟﻴﻚ ﺳﺮ اﻟﺮﺿﺎ أن ﺗﻜﻮن ﺳﻮاء

ﻓﻲ ﻛﻞ ﻣﻮﻗﻒ ﺳﻮاء ﻛﻨﺖ ﺟﺎﺋ ًﻌﺎ وﻣﺤﺘﺎ ًﺟﺎ وﺗﻜﺎﻓﺢ

ﻟﺘﺪﺑﺮ أﻣﻮرك أو ﻣﺎ إذا ﻛﺎن ﻟﺪﻳﻚ اﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻤﺎ ﻳﻤﻜﻨﻨﻲ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﻪ ﻣﻦ ﺧﻼﻟﻪ

اﻟﻤﺴﻴﺢ اﻟﺬي ﻳﻘﻮﻳﻨﻲ )اﻟﻔﺼﻞ 13) 4:ﻳﺸﻴﺮ إﱃ ﺑﻮﻟﺲ

اﻟﻤﺴﻴﺢ ﻋﲆ ﺗﻤﻜﻴﻨﻪ ﻣﻦ أن ﻳﻜﻮن ﻗﺎﻧ ًﻌﺎ ﻓﻲ أي ﻇﺮف ﺳﻮاء ﻛﺎن أو ﻣﺎ إذا ﻛﺎن ﻳﻜﺎﻓﺢ ﻣﻦ أﺟﻞ اﻟﺒﻘﺎء واﻟﻜﺴﺐ ﻗﺪرة ﻟﺪﻳﻪ وﻓﺮة

###### اﻟﻮﺟﻮد ﻟﺬﻟﻚ ﻓﻲ ﺑﻌﺾ اﻷﺣﻴﺎن ﺳﺘﻜﻮن ﻗﺪرﺗﻚ ﻋﲆ وﺿﻊ اﻟﻨﺺ ﻓﻲ ﺳﻴﺎﻗﻪ

ﻳﻜﻮن ﻟﻬﺎ ﺗﺄﺛﻴﺮ ﻋﻤﻴﻖ ﻋﲆ ﻛﻴﻔﻴﺔ ﻓﻬﻤﻚ ﻟﻠﻨﺺ وﺣﺘﻰ اﻟﻤﺴﺎﻋﺪة ﻓﻲ ذﻟﻚ ﺗﺠﻨﺐ ﺳﻮء اﻟﻔﻬﻢ، دﻋﻨﻲ أﻋﻄﻴﻚ ﺑﻌﺾ اﻷﻣﺜﻠﺔ وﺳﺄﺑﺪأ ﺑﻬﺎ

ﻣﻌﻨﺎ زوﺟﻴﻦ ﻣﻦ اﻟﻌﻬﺪ اﻟﻘﺪﻳﻢ ﻋﻦ ﻛﻴﻔﻴﺔ ﻓﻬﻢ

أو ﻛﻴﻔﻴﺔ ﺗﻄﻮر اﻟﺤﺠﺔ وﻛﻴﻒ ﻳﻤﻜﻦ أن ﻳﺤﺪث ذﻟﻚ ﻓﺮ ًﻗﺎ اﻟﻜﺘﺎﺑﻲ، اﻟﻤﺜﺎل اﻷول اﻟﺬي أرﻳﺪ أن أﺗﻨﺎوﻟﻪ اﻟﺴﻴﺎق اﻟﻌﻬﺪ اﻟﻘﺪﻳﻢ ﻳﺄﺗﻲ ﻣﻦ اﻟﺴﺮد وﻫﺬا ﻫﻮ اﻟﻜﺘﺎب ﻓﻲ ﻓﻬﻢ اﻟﻨﺺ اﻟﺨﺮوج وﺧﺎﺻﺔ ﺳﻔﺮ اﻟﺨﺮوج اﻟﻔﺼﻞ 18وﻫﻮ إن اﺳﺘﺨﺪام ﻣﻦ ﺳﻔﺮ

ﻗﺼﺔ زﻳﺎرة ﺣﻤﻮ ﻳﺜﺮو ﻣﻮﺳﻰ ﻟﻪ وﻳﺄﺗﻲ ﻳﺜﺮو إﻟﻴﻪ ﻣﻮﺳﻰ وﻫﻮ ﻳﺮى ﻣﻮﺳﻰ ﻛﻨﻮع ﻣﻦ زﻋﻴﻢ اﻷﻣﺔ اﻹﺳﺮاﺋﻴﻠﻴﺔ

ﻣﻦ ﻣﺴﺆوﻟﻴﺎﺗﻪ أن ﻳﻌﻤﻞ ﻛﻘﺎﺿﻲ وﻫﻜﺬا ﻳﺄﺗﻲ ﺟﻴﺜﺮو ﻗﻢ ﺑﺰﻳﺎرة ﻣﻮﺳﻰ ﻓﻴﺮاه ﻳﻘﻀﻲ وﻣﻮﺳﻰ ﻋﻠﻴﻪ

ﻟﻘﺪ ﻋﺎد ﺟﻴﺜﺮو ﻣﻮﺳﻰ وﻫﻮ ﻳﺮﻫﻖ ﻧﻔﺴﻪ وﻳﺮﻫﻖ ﻧﻔﺴﻪ ﻷﻧﻪ ﻳﺤﺎول اﻟﺘﻌﺎﻣﻞ ﻣﻊ اﻟﺠﻤﻴﻊ ﻣﻤﺎ ﻳﺠﻌﻞ ﻫﺬه اﻟﻘﻀﺎﻳﺎ ﻛﺒﻴﺮة وﺻﻐﻴﺮة ذات دﻻﻟﺔ وﺗﺎﻓﻬﺔ ﺑﺎﻟﻨﺴﺒﺔ ﻟﻤﻮﺳﻰ ﻟﻴﻘﺮر وﻳﻘﺮر

إﻧﻪ ﻳﻌﻤﻞ ﻧﻮ ًﻋﺎ ﻣﺎ ﻛﻘﺎﺿﻲ وﻟﺬا ﻳﺮى ﺟﻴﺜﺮو ﻫﺬا و

ﻳﻼﺣﻆ ﻫﺬا وﻳﺨﻠﺺ ﺑﺸﻜﻞ أﺳﺎﺳﻲ إﱃ أن ﻫﺬا ﻟﻴﺲ ﺟﻴ ًﺪا ﻳﺎ ﻣﻮﺳﻰ

ﺗﺮﻫﻖ ﻧﻔﺴﻚ ﺑﻤﺤﺎوﻟﺔ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺎﻟﻜﺜﻴﺮ ﻣﻦ اﻷﻣﻮر، ﻓﺄﻧﺖ ﺗﺄﺧﺬ ﻛﻞ ﻫﺬه اﻷﺷﻴﺎء اﻟﺤﺎﻻت اﻟﻜﺒﻴﺮة واﻟﺼﻐﻴﺮة وﺗﺴﻮﻳﺘﻬﺎ وﻻ ﺗﺴﺘﻄﻴﻊ أن ﺗﻔﻌﻞ ﻫﺬا ﻻ ﺗﺴﺘﻄﻴﻊ اﻓﻌﻞ ذﻟﻚ ﺟﻴ ًﺪا ﻟﺬا ﻓﺈن ﺣﻞ Jethroﻫﻮ أﻧﻚ ﺗﺤﺘﺎج إﱃ ﺗﻔﻮﻳﺾ اﻟﺤﺎﻻت اﻟﺒﺴﻴﻄﺔ

# Machine Translated by Google

## 17

##### إﱃ اﻟﻘﻀﺎة اﻟﻤﺆﻫﻠﻴﻦ اﻵﺧﺮﻳﻦ وأﻧﺖ ﺗﺄﺧﺬ ﻓﻘﻂ اﻟﻘﻀﺎة اﻟﻤﻬﻤﻴﻦ اﻟﻜﺒﺎر وﻣﺎ إﱃ ذﻟﻚ

ﻫﺬا ﻣﺎ ﻳﻔﻌﻠﻪ ﻣﻮﺳﻰ، ﺛﻢ ﺗﻨﺘﻬﻲ ﻧﻬﺎﻳﺔ اﻹﺻﺤﺎح 18ﺑﻬﺬا اﻷﻣﺮ اﻻﺳﺘﻨﺘﺎج اﻵن واﻟﺴﺆال ﻫﻮ ﻟﻤﺎذا ﻛﺎﻧﺖ ﻫﺬه اﻟﻘﺼﺔ ﻓﻲ اﻟﺨﺮوج ﻫﻨﺎك ﻋﺪد ﻣﻦ اﻻﻗﺘﺮاﺣﺎت وﻫﺬه اﻟﻘﺼﺔ ﻳﻤﻜﻦ أن ﺗﻔﻌﻞ ﻋﺪ ًدا ﻣﻦ اﻷﺷﻴﺎء أﻧﺎ ﻻ أرﻳﺪ أن أﻗﻮل إن ﻣﺎ أﻧﺎ ﻋﲆ وﺷﻚ ﻗﻮﻟﻪ ﻫﻮ اﻟﺸﻲء اﻟﻮﺣﻴﺪ اﻟﺬي ﻳﻔﻌﻠﻪ

أﺣﺪ أﻛﺜﺮ اﻻﻗﺘﺮاﺣﺎت ﺷﻴﻮ ًﻋﺎ ﺗﺎرﻳﺨ ًﻴﺎ اﻟﻨﻬﺞ اﻟﻨﻘﺪي اﻟﺘﺎرﻳﺨﻲ رأﻳﻨﺎ ﻟﻠﺘﻮ ﻫﺬه اﻟﻘﺼﺔ ﻓﻲ اﻟﺨﺮوج وﻟﻜﻦ ﻣﻦ

18ﻛﻮﺻﻒ وﺷﺮح أﺻﻮل اﻟﻨﻈﺎم اﻟﻘﻀﺎﺋﻲ اﻹﺳﺮاﺋﻴﻠﻲ ﻫﺬه ﻫﻲ اﻟﻄﺮﻳﻘﺔ اﻟﺘﻲ ﺣﺪث ﺑﻬﺎ ﻫﺬا اﻟﻨﻮع ﻣﻦ اﻟﻘﺼﺺ اﻟﺘﻲ ﺗﺤﻜﻲ أو ﺗﺼﻒ اﻟﻤﻜﺎن

ﻇﻬﺮ اﻟﻨﻈﺎم اﻟﻘﻀﺎﺋﻲ ﻓﻲ ﺗﺎرﻳﺦ إﺳﺮاﺋﻴﻞ ﻋﲆ اﻷﻗﻞ ﺑﺸﻜﻞ أﻛﺜﺮ ﺷﻌﺒﻴﺔ اﻷدب ﺗﻔﺴﻴﺮ ﺷﺎﺋﻊ ﺟﺪا ﻫﻮ اﻟﻔﺼﻞ 18ﻣﻦ اﻟﺨﺮوج ﻳﺨﺒﺮﻧﺎ أو ﻫﻮ ﺣﺴﺎب ﻷﻫﻤﻴﺔ ﺗﻔﻮﻳﺾ اﻟﻤﺴﺆوﻟﻴﺔ ﻓﻲ ﻫﺬا اﻟﻔﺼﻞ

18ﻳﺮﺷﺪ اﻟﻤﺴﻴﺤﻴﻴﻦ ﺑﺸﻜﻞ أﺳﺎﺳﻲ إﱃ أﻧﻪ ﻻ ﻳﻨﺒﻐﻲ ﻟﻨﺎ أن ﻧﺤﺎول اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺎﻷﺷﻴﺎء اﻟﺨﺎﺻﺔ ﺑﻨﺎ وﺗﻌﻠﻴﻤﺎﺗﻬﺎ ﺣﻮل ﻛﻴﻔﻴﺔ ﺗﻔﻮﻳﺾ اﻟﺴﻠﻄﺔ واﻟﺘﻔﻮﻳﺾ اﻟﻤﺴﺆوﻟﻴﺔ ﻓﻲ ﻋﺎﻟﻢ اﻷﻋﻤﺎل أو ﻓﻲ ﻣﺴﺎﻋﻴﻨﺎ اﻷﺧﺮى أو ﺣﺘﻰ ﻓﻲ ﻣﻮاﻗﻒ اﻟﻜﻨﻴﺴﺔ وﺳﻴﺎﻗﺎت اﻟﺨﺪﻣﺔ أو اﻟﻤﻨﻈﻤﺎت، ﻫﺬا ﻫﻮ اﻷﻣﺮ

ﺗﻔﻮﻳﺾ اﻟﻤﺴﺆوﻟﻴﺔ وﻧﺠﺪ ﻓﻲ اﻟﺘﻌﻠﻴﻤﺎت ﻟﻤﺎذا و

ﻛﻴﻔﻴﺔ اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺬﻟﻚ وﻟﻜﻦ ﺑﺎﻟﻨﺴﺒﺔ ﻟﻲ أﻋﺘﻘﺪ أن اﻟﻤﻔﺘﺎح ﻟﻔﻬﻢ ﻫﺬا اﻟﻘﺼﺔ ﻓﻲ اﻟﻔﺼﻞ 18ﻫﻲ وﺿﻌﻬﺎ ﻣﺮة أﺧﺮى ﺿﻤﻦ ﺳﻴﺎﻗﻬﺎ اﻷوﺳﻊ

اﺳﺄل ﻋﻦ ﻣﺪى ارﺗﺒﺎﻃﻪ ﺑﻤﺎ ﻳﺄﺗﻲ ﻣﻦ ﻗﺒﻞ وﻛﻴﻒ ﻳﺘﻨﺎﺳﺐ ﻣﻊ

اﻟﺴﺮد ﻓﻲ اﻟﺴﻴﺎق اﻟﺬي ﺣﺪث ﻓﻴﻪ ﺷﻲء واﺣﺪ ﺳﺘﻼﺣﻈﻪ ﻫﻮ أﺧﺮى، ﺗﺠﺎﻫﻞ ﺗﻘﺴﻴﻤﺎت اﻟﻔﺼﻮل واﻵﻳﺎت اﻟﺘﻲ ﻳﻤﻜﻦ أن ﺗﻜﻮن ﺷﺪﻳﺪة ﺟ ًﺪا اﻟﻤﻬﻢ ﻗﻠﻨﺎ ﻣﻦ ﻗﺒﻞ أن ﺗﻘﺴﻴﻤﺎت اﻟﺴﻮرة واﻵﻳﺔ ﻟﻴﺴﺖ ﻣﻮﺟﻮدة ﻣﺮة

ﻗﻢ ﺑﺎﻹﺷﺎرة إﱃ اﻟﻔﻮاﺻﻞ أو اﻷﻗﺴﺎم اﻟﺘﻲ ﺗﻮﺟﺪ ﺑﻬﺎ أﺳﺎ ًﺳﺎ ﻓﻘﻂ

##### ﺳﺎﻋﺪﻧﺎ ﺟﻤﻴ ًﻌﺎ ﻓﻲ اﻟﻮﺻﻮل إﱃ اﻟﻤﻜﺎن اﻟﺼﺤﻴﺢ ﻓﻲ اﻟﻨﺺ، ﻟﺬا ﺗﺠﺎﻫﻞ اﻟﻔﺼﻞ 18ﻣﺎذا

اﻟﻤﺜﻴﺮ ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم ﻫﻮ اﻟﻔﺼﻞ 18ﻗﺼﺔ ﻣﻮﺳﻰ وﻳﺜﺮو وﻣﻮﺳﻰ ﻟﻘﺪ ﺳﺌﻤﺖ ﻛﻞ ﻫﺬه اﻟﺤﺎﻻت واﺿﻄﺮ ﺟﻴﺜﺮو إﱃ إﺧﺒﺎرﻫﻢ ﺑﻌﺪم اﻟﻘﻴﺎم ﺑﺬﻟﻚ ﻻ ﺗﻔﻌﻞ ذﻟﻚ، ﻗﻢ ﺑﺈﻋﻄﺎء اﻟﺤﺎﻻت اﻟﺒﺴﻴﻄﺔ ﻟﺸﺨﺺ آﺧﺮ وﺧﺬ اﻟﺤﺎﻻت اﻟﺮﺋﻴﺴﻴﺔ

ﺗﻠﻚ ﻟﻨﻔﺴﻚ ﻳﺄﺗﻲ ﻫﺬا ﻣﺒﺎﺷﺮة ﺑﻌﺪ ﻧﻬﺎﻳﺔ اﻟﻘﺼﺔ

اﻟﺬي ﻳﺮوي ﻣﻌﺮﻛﺔ إﺳﺮاﺋﻴﻞ ﻣﻊ اﻟﻌﻤﺎﻟﻴﻖ ﻓﻲ ﻧﻬﺎﻳﺔ اﻟﻔﺼﻞ 17وإذا ﻛﻨﺖ ﺗﺘﺬﻛﺮ ﻫﺬه اﻟﻘﺼﺔ ﻓﻬﻲ ﻣﺜﻴﺮة ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم أﻳ ًﻀﺎ ﻷن إﺳﺮاﺋﻴﻞ ﻳﻨﺨﺮط ﻓﻲ اﺳﺘﺮاﺗﻴﺠﻴﺔ ﻋﺴﻜﺮﻳﺔ ﻣﺜﻴﺮة ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم إﱃ ﺣﺪ ﻣﺎ ﻳﻘﻒ ﻋﻠﻴﻬﺎ ﻣﻮﺳﻰ

اﻟﺠﺒﻞ وﻳﺸﺎﻫﺪ ﻫﺬه اﻟﻤﻌﺮﻛﺔ وﻃﺎﻟﻤﺎ رﻓﻊ ذراﻋﻴﻪ

#### ﻳﺪﻳﻪ ﻣﺮﻓﻮﻋﺘﻴﻦ ﻓﻲ اﻟﻬﻮاء، إﺳﺮاﺋﻴﻞ ﺗﻔﻮز وﻟﻜﻦ ﻟﺪﻳﻚ ﻫﺬا اﻟﻤﺜﻴﺮ ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم

إن ﻟﺴﺎن ﻣﻮﺳﻰ ﻳﺘﻌﺐ وﻳﺘﻌﺐ وﻳﺘﻌﺐ وﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﺘﻌﺐ إﺳﻘﺎط اﻷﺳﻠﺤﺔ ﺗﺒﺪأ إﺳﺮاﺋﻴﻞ ﻓﻲ اﻟﺨﺴﺎرة ﻋﻨﺪﻣﺎ ﻳﺴﺘﻌﻴﺪﻫﻢ ﻳﻨﺘﺼﺮون ﻟﻜﻨﻪ

# Machine Translated by Google

## 18

ﻻ ﻳﻤﻜﻨﻪ ﺣﻤﻠﻬﻢ وﻟﺬﻟﻚ ﻳﺠﺐ أن ﻳﻜﻮن ﻟﺪﻳﻪ ﺷﺨﺼﻴﻦ ﻳﺪﻋﻤﺎﻧﻪ ﺑﺸﻜﻞ أﺳﺎﺳﻲ

وﻳﺮﻓﻊ ذراﻋﻴﻪ وﻳﺮﻓﻌﻬﻤﺎ ﺣﺘﻰ ﺗﻨﺘﺼﺮ إﺳﺮاﺋﻴﻞ ﻋﲆ اﻟﻌﻤﺎﻟﻘﺔ اﻵن ﻫﺬا أﻣﺮ ﻣﺜﻴﺮ ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم، ﻟﺪﻳﻚ ﺑﺎﻟﻔﻌﻞ ﻫﺬﻳﻦ اﻻﺛﻨﻴﻦ ﺛﻢ ﻳﺘﻢ ﺗﺼﻮﻳﺮ ﻣﻮﺳﻰ ﻋﲆ أﻧﻪ إﻧﺴﺎن ﺟ ًﺪا وﺿﻌﻴﻒ ﺟ ًﺪا

ﺿﻴﻖ ﻟﻠﻐﺎﻳﺔ ﻓﻬﻮ ﻻ ﻳﺴﺘﻄﻴﻊ اﻟﺘﻌﺎﻣﻞ ﻣﻊ ﺟﻤﻴﻊ اﻟﻘﻀﺎﻳﺎ أه اﻟﻘﻀﺎﻳﺎ اﻟﻘﻀﺎﺋﻴﺔ

ﻓﻲ اﻟﻔﺼﻞ ،18ﻳُﺮﻫﻘﻮﻧﻪ ﻷﻧﻪ ﻻ ﻳﺴﺘﻄﻴﻊ ﻓﻌﻞ ذﻟﻚ ﻓﻲ اﻟﻔﺼﻞ 17

ﻣﻌﺮﻛﺔ اﻟﻌﻤﺎﻟﻴﻖ ﻻ ﻳﺴﺘﻄﻴﻊ ﺣﺘﻰ أن ﻳﻤﺪ ﻳﺪﻳﻪ، ﻓﻬﻲ ﺗﺘﻌﺒﻪ

ﻳﺠﺐ أن ﻳﻜﻮن ﻟﺪﻳﻪ ﺷﺨﺺ ﻳﺴﺎﻋﺪه وﻳﺮﻓﻊ ذراﻋﻴﻪ ﺣﺘﻰ ﺗﺘﻤﻜﻦ ﻣﻦ ذﻟﻚ اﺣﺼﻞ ﻋﲆ ﻫﺬه اﻟﺼﻮرة اﻟﻤﺜﻴﺮة ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم ﻟﻤﻮﺳﻰ وﻫﻮ ﻣﺮﻫﻖ وﻣﺘﻌﺐ

###### ﻛﻮﻧﻪ ﺿﻌﻴ ًﻔﺎ، ﻓﻬﻮ ﻻ ﻳﺴﺘﻄﻴﻊ أن ﻳﻔﻌﻞ ذﻟﻚ أه ﻫﺬا ﻣﺜﻴﺮ ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم ﻋﲆ اﻟﺮﻏﻢ ﻣﻦ أﻧﻪ ﻋﻨﺪﻣﺎ ﺗﻀﻌﻪ

ﻓﻲ ﺳﻴﺎﻗﻬﺎ اﻷوﺳﻊ ﻧﻄﺎ ًﻗﺎ ﻻﺣ ًﻘﺎ ﻓﻲ اﻟﻔﺼﻞ 20ﻣﻮﺳﻰ ﺳﻴﺼﻌﺪ إﱃ ﺟﺒﻞ ﺳﻴﻨﺎء وﻳﻨﺰل اﻟﻘﺎﻧﻮن ﺣﺘﻰ اﻟﻮﻣﻴﺾ واﻟﺮﻋﺪ واﻟﺒﺮق وﻧﺤﻮ ذﻟﻚ ﻫﻮ اﻟﺬي ﻓﻲ ﺳﻴﺎق

وﺣﺘﻰ ﻗﺒﻞ ذﻟﻚ، إذا ﻋﺪت إﱃ ﻣﺎ ﻗﺒﻞ ذﻟﻚ، ﻓﻬﺬا ﻳﺄﺗﻲ ﻛﺠﺰء ﻗﺼﺔ إﺳﺮاﺋﻴﻞ اﻟﺘﻲ ﺗﺒﺪأ ﺑﺨﺮوج ﻣﻮﺳﻰ ﻣﻦ إﺳﺮاﺋﻴﻞ ﻣﺼﺮ ﻓﻬﻮ اﻟﺬي ﻳﺠﻤﻌﻬﻢ وﻳﺨﺮﺟﻬﻢ ﻣﻦ ﻣﺼﺮ أه ﻳﻘﻄﻊ اﻟﺒﺤﺮ اﻷﺣﻤﺮ ﺑﺮﻓﻊ ﻋﺼﺎه ﻫﻮ أه ﻳﻮﻓﺮﻫﺎ

ﺑﺸﻜﻞ ﺧﺎرق ﻟﻠﻄﺒﻴﻌﺔ ﻳﻮﻓﺮ ﻟﻬﻢ اﻟﻄﻌﺎم ﻓﻬﻮ ﻳﻮﻓﺮ ﻟﻬﻢ اﻟﻤﺎء ﻓﻲ ﺻﺨﺮة وﻏﻴﺮﻫﺎ ﻟﻺﺳﺮاﺋﻴﻠﻴﻴﻦ وﻟﺬﻟﻚ ﻓﻤﻦ اﻟﻤﺜﻴﺮ ﻟﻼﻫﺘﻤﺎم أن ﻣﻮﺳﻰ

ﺗﻢ ﺗﺼﻮﻳﺮه ﺑﻌﺒﺎرات ﺧﺎرﻗﺔ ﻟﻠﻄﺒﻴﻌﺔ ﺗﻘﺮﻳ ًﺒﺎ ﻓﻲ ﺟﻤﻴﻊ أﻧﺤﺎء اه ﻃﻮال اﻟﻮﻗﺖ

اﻟﺨﺮوج ﺑﺪ ًءا ﻣﻦ ﺧﻼص إﺳﺮاﺋﻴﻞ ﻋﺒﺮ اﻷﺣﻤﺮ ﺧﻼل اﻟﺒﺮﻳﺔ وﺟﻤﻴﻊ اﻟﻄﺮق اﻟﺘﻲ ﺳﻠﻜﻬﺎ ﻣﻮﺳﻰ ﻗﺼﺔ اﻟﺒﺤﺮ

أداة ﺗﻮﻓﻴﺮ ﺧﺎرﻗﺔ ﻟﻠﻄﺒﻴﻌﺔ ﻳﺒﺪو أن ﻣﻮﻇﻔﻴﻪ ﻳﻤﺘﻠﻜﻮﻧﻬﺎ ﺗﻘﺮﻳ ًﺒﺎ ﺻﻔﺎت ﺧﺎرﻗﺔ ﻟﻠﻄﺒﻴﻌﺔ وﻟﻜﻦ اﻵن ﻓﻲ اﻟﻔﺼﻞ 18وﻛﺬﻟﻚ ﻫﺬا

ﺗﻢ ﺗﺼﻮﻳﺮ ﻣﻌﺮﻛﺔ اﻟﻌﻤﺎﻟﻘﺔ ﻣﻊ اﻟﻌﻤﺎﻟﻘﺔ ﻓﻲ اﻹﺻﺤﺎح 17ﻟﻤﻮﺳﻰ ﻋﲆ أﻧﻬﺎ ﻫﺬا اﻹﻧﺴﺎن اﻟﻀﻌﻴﻒ اﻟﺬي ﻳﺘﻌﺐ وﻻ ﻳﺴﺘﻄﻴﻊ أن ﻳﻔﻌﻞ ذﻟﻚ

اﻟﺴﺆال ﻫﻮ ﻟﻤﺎذا ﻳﺼﻮر اﻟﻤﺆﻟﻒ ﻣﻮﺳﻰ ﺑﻬﺬه اﻟﻤﺼﻄﻠﺤﺎت وﻣﺘﻰ وﻣﺘﻰ ﻛﺎن ﺗﻘﺮﻳ ًﺒﺎ ﺑﻄ ًﻼ ﺧﺎر ًﻗﺎ أه ﻓﻲ اﻟﻮاﻗﻊ ﻻﺣﻆ أﺣﺪ اﻟﺘﻌﻠﻴﻘﺎت ذﻟﻚ ﻫﺬه اﻟﻠﺤﻈﺔ، ﺗﻢ ﺗﺼﻮﻳﺮ ﻣﻮﺳﻰ ﺑﻤﺼﻄﻠﺤﺎت ﺧﺎرﻗﺔ ﻟﻠﻄﺒﻴﻌﺔ ﻟﻘﺪ ﺣﺘﻰ

ﺗﺼﻮﻳﺮه ﻋﲆ أﻧﻪ ﺿﻌﻴﻒ أه وأه ﻛﻔﺮد ﺑﺸﺮي ﺟ ًﺪا ﻻ ﻳﺴﺘﻄﻴﻊ ذﻟﻚ أﻧﻪ ﻳﺮﻓﻊ ذراﻋﻴﻪ ﺣﺘﻰ ﻳﻔﻮزوا ﻓﻲ اﻟﻤﻌﺮﻛﺔ اﻟﺘﻲ ﻻ ﻳﺴﺘﻄﻴﻊ اﻟﺘﻌﺎﻣﻞ ﻣﻌﻬﺎ ﻳﺘﻢ ﺣﺘﻰ

ﻛﻞ ﻫﺬه اﻟﺤﺎﻻت ﺗﺮﻫﻘﻪ وأه ﻛﻴﻒ ﻧﻔﻬﻢ ﻫﺬا اﻟﻘﺼﺔ ﻓﻲ اﻟﻔﺼﻞ 18ﻓﻲ ﺿﻮء ﻫﺬا اﻟﺴﻴﺎق اﻷوﺳﻊ أه ﻓﻲ اﻟﻘﺎدم أرﻳﺪ اﻟﻌﻮدة إﱃ ﻫﺬه اﻟﻘﺼﺔ وﺳﻨﺤﺎول اﻹﺟﺎﺑﺔ ﻋﻠﻴﻬﺎ

ﺳﺆال ﻛﻴﻒ ﻳﺤﺪد اﻷﺻﺤﺎح 18ﻣﻦ اﻟﺨﺮوج ﻫﺬه اﻟﺼﻮرة ﻟﻤﻮﺳﻰ و ﺗﻌﻠﻤﻮن ﺗﻢ ﺗﺼﻮﻳﺮﻫﻢ ﻋﲆ أﻧﻬﻢ إﻧﺴﺎن ﺿﻌﻴﻒ ﺟ ًﺪا ﻛﻴﻒ ﻳﻌﻤﻞ ﻫﺬا ﻛﻤﺎ

# Machine Translated by Google

## 19

ﻓﻲ اﻟﺴﻴﺎق اﻷوﺳﻊ ﻟﻠﻬﺠﺮة وﻛﻴﻒ ﻳﺤﺪث ذﻟﻚ ﻓﺮ ًﻗﺎ

ﺑﺎﻟﻄﺮﻳﻘﺔ اﻟﺘﻲ ﻧﻘﺮأﻫﺎ ﺑﻬﺎ.

2